

FEDERACJA POLEK W KANADZIE

INFORMATOR

Rok 59 Grudzień 2015

Nr. 190



Promoting Our Culture and Heritage in Canada

A MESSAGE FROM THE NCWC PRESIDENT

The National Council of Women of Canada have been instrumental in achieving many of the rights that women now enjoy. We have been staunch defenders of those rights, and we will continue to be. We have been working to improve the quality of life for women and children for almost 123 years, and we are needed more than ever as a strong, independent, self-funded organization. Most importantly, we will also continue to advocate - with strength and with conviction - for those who need us most: women and children, families and communities, and the most vulnerable in our society.

Our Common Program for 2015-17 is "Safety and Security of Persons." This can encompass a wide variety of issues, e.g., violence against women. For years we have urged more support for shelters, transitional housing, counselling services, as well as adequate income support for women and their children striving to escape the repetitive cycle of violence. Increasing staffing levels of police forces, providing they are trained for these sorts of intervention, would be useful. Of particular concern is the necessity to ensure that aboriginal women and immigrant women can have speedy access to safe and timely protection.

Karen Monnon Dempsey, President, National Council of Women of Canada

NCWC EDUCATION FUND



SHINING A LIGHT ON STIGMA AND MENTAL HEALTH
2015 AGM PROGRAM

Gracia Janes, President, NCWC Educational Fund



NCWC DEVELOPMENT ORGANIZATION



SUPPORT EDUCATIONAL AND SOCIAL WELFARE
PROGRAMS FOR WOMEN AND CHILDREN

Carol Schweitzer, Chair, NCWCDO

www.ncwcanada.com
/Home/Issues/Mental Health
/Background/Articles and Reports.



34th General Assembly of the International Council of Women in Izmir, Turkey, May 30 to June 5, 2015



Sprawozdanie i życzenia od Przewodniczącej Zarządu Głównego Federacji Polek w Kanadzie

 Patrząc wstecz wydaje się, że rok 2015 składał się dla Zarządu z pracy nad nowym statutem i zdobyciem certification of not-for-profit corporation status. Miałam też dużo różnych spotkań. Zarówno ja, jak i część obecnego Zarządu Głównego mieszka w stolicy, gdzie mieści się Parlament Kanady, Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej oraz wiele organizacji i stowarzyszeń organizujących różne imprezy i spotkania. Dzięki temu mogę bez przeszkód w nich uczestniczyć i w ten sposób popularyzować Federację. Ale nie tylko Ottawa była miejscem, gdzie występowałam z ramienia Federacji - byłam również na bankiecie 15lecia Ognia 18 w Hamilton podczas Zjazdu Federacji w Hamilton jak również w spotkaniach organizowanych przez ambasadę RP.

Zebrania Zarządu odbywają się na SKYPE'ie. Pani Maria Borys natychmiast po zakończeniu zebrania przygotowuje protokół, który przesyłam dalej, aby na bieżąco informować Ognia o tym, o czym się dyskutowało w Zarządzie. Pani Jadwiga Świecicka pilnuje naszych finansów, Pani Aleksandra Kosińska zastępuje mnie na spotkaniach w Zachodniej Kanadzie, Pani Katarzyna Grandwilewski, Edyta Tobiasz, Alicja Kotynia i Iwona Bogorya-Buczkowska w okolicach Toronto a Małgorzata Boczkowska dba o nasz website a Ognio #24 z Dagmara Ulanowska na czele o Facebook ZG. Bardzo im dziękuję i cenię ich współpracę.

Nasza organizacja w przyszłym roku będzie obchodzić 60 lat pracy dla Polonii. Cieszymy się, że przychodzą do nas nowe Panie, zainteresowane pracą dla siebie i innych, że Ognia wzbogacają się o młode członkinie wnoszące nową energię i nowe spojrzenie na naszą działalność i które potrafią stawić czoła współczesnym życiowym wyzwaniom, często korzystając z doświadczeń starszego pokolenia. W kobiecych rękach trudne sprawy nabierają cieplejszego zabarwienia i stają się łatwiejsze do przezwyciężenia.

Życzę wszystkim Paniom i ich Rodzinom wszystkiego najlepszego, zdrowia i wielu powodów do uśmiechu na codzień.

Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego 2016 Roku !!



 In 2015 the Board was busy with work on new Statutes and adapting to the new not-for-profit corporation act. Our representative duties allow us to continue spreading the word about the Federation's work in the Nation's capital, with the Polish Embassy and other organizations.

I was present on behalf of the Federation at the 15th Anniversary celebration of Branch 18 in Hamilton. On this occasion we also held our General Convention.

This year the members of the Board are as follows: Ms. Katarzyna Grandwilewski – VP, Ms. Jadwiga Swiecicka - Treasurer, Ms. Aleksandra Kosinska - VP for Western Canada, Ms. Alicja Kotynia - VP for Central Canada, and Ms. Edyta Tobias and Ms. Iwona Bogorya-Buczkowska - Board Representatives .. Ms. Małgorzata Boczkowska is in charge of our Website while Branch 24 with Ms Dagmara Ulanowska in charge, takes care of the Board's Facebook Page.

Monthly Board meetings are held via Skype. Minutes are sent promptly to inform Branches of major decisions and activities.

In 2016 we will be celebrating 60 years of our organization's volunteer work for Polonia in Canada. We are happy to welcome new members. Branches are enriched with the enthusiasm and fresh outlook of younger members working along and learning from those of us who have years of experience. Together we stand strengthened to face contemporary life's challenges.

In women's hands difficult affairs acquire a warmer tone and are easier to overcome.

My best wishes to our Ladies and their Families, health and a smile for every day.

Merry Christmas and a Happy New Year 2016!!!

Ewa Zadarnowska





Rok 2015 upłynął na wielu ciekawych projektach i inicjatywach naszego ogniwa. W marcu w Domu Kopernika zorganizowałyśmy spotkanie z Ewą Stachniak z cyklu odczytów kulturalnych które organizujemy z pomocą fundacji Millenium. Iwona Bogorya tak napisała w zaproszeniu do prasy polonijnej: "Na spotkaniu z autorką ... będziemy mieli okazję dowiedzieć się więcej o Jej życiu i twórczości. Dlaczego właśnie była zafascynowana postacią historyczną (Katarzyny Wielkiej) i w jaki sposób stworzyła swój warsztat literacki w Kanadzie? Trzeba zaznaczyć że Ewa Stachniak mimo to że urodzona w Polsce i wykształcona na Uniwersytecie Wrocławskim opanowała język angielski w mistrzowski sposób... Odnosi ona sukcesy literackie – pierwsza nagroda Amazon Books za Necessary Lies w r.2000 a potem Globe and Mail Award za powieść The Winter Palace wydaną przez Doubleday Canada w r. 2012. Te znaczące nagrody są zapowiedzią dalszej kariery literackiej. Życzymy autorce wiele przyszłych sukcesów."

W kwietniu odbyło się Jajko Wielkanocne 2015 na którym spotkałyśmy się wszystkie razem, zaprosiłyśmy nowe osoby żeby razem celebrować przy tradycyjnym polskim stole.

W maju Irena Kremblewska, Iwona Bogorya i Marzena Walkowiak reprezentowały nasze ogniwo na XVIII zjeździe naszej federacji w Hamilton.

W czerwcu Ela Sulatycka i Marzena Walkowiak otrzymały Provincial Volunteer Service Award za ich działalność społeczną i reprezentowały federację w Isabel Bader Theater. Również Irena Kremblewska dostała tę nagrodę za 50 lat działalności a Iwona Bogorya za 30 lat pracy społecznej.



Polish Festival at Roncesvalles with the Premier of Ontario Kathleen Wynne - 2015



In 2015 our members have been involved in many interesting projects and initiatives. In March, in Copernicus Lodge we organized a meeting with Eva Stachniak, which forms part of a cultural lectures we organize with the help of the Millennium Foundation. This is what Iwona Bogorya wrote in the invitation to the Polish press: "At the meeting with the author ... we will have the opportunity to learn more about her life and work. Why was she fascinated by the historical figure of Kathryn The Great and how did she develop her literary work in Canada? It should be noted that even though Eva Stachniak was born in Poland and educated at the University of Wrocław, she mastered English perfectly. Some of her literary successes are first prize Amazon Books for Necessary Lies in 2000 and then the Globe and Mail Award for her novel, The Winter Palace published by Doubleday Canada in the year 2012. We wish the author many future successes."

In April, the Easter party took place. We met together, invited new people and celebrated Easter with traditional Polish dishes.

In June Ela Sulatycka and Marzena Walkowiak received the Provincial Volunteer Service Award for their volunteering work and represented the federation in the Isabel Bader Theater. Irena Kremblewska also received this award for 50 years of service and Yvonne Bogorya for 30 years of work.

In July, in the Copernicus Lodge's kitchen together with Małgosia Maciąg we organized a shower for



Ania Morawska, the wife of the consul and the employee of the Polish consulate in Toronto. With the help of Polish Congress we received funding from Service Canada to employ Paulina Lyskawa, a student who helped Marzena with digital stories. As a part of our ongoing project PATH, we had the opportunity to record five interesting interviews with prominent women who belong to our federation.

In the fall we participated in the Roncesvalles Polish Festival. As in the previous years, we could count on the participation of Edyta Tobiasz, Branch 13 and Kasia Maciągowski who sold her jewelry. The highlight of this event was the visit of Prime Minister of Ontario, Kathlyn Wynne, whom you can see in the picture chosen by us, together with some of our branch members and politicians from Toronto. In October Irena Kremblewska organized a banquet for the Canadian Polish Congress, and together with Iwona Bogorya represented us at its convention. Irena was also a member of the audit committee of the Canadian Polish Congress. In the same month invited by the Polish Initiative Iwona Bogorya represented us together with Kate Grandwilewską at a convention of the World Union of Polish Women in Rome.

naszych członkiń. Celebrowaliśmy 93 urodziny naszej długoletniej członkini pani Reginy Jarmakowicz oraz otrzymanie stałego pobytu w Kanadzie przez Beatę Miśkiewicz. Obie członkinie otrzymały drobne upominki z gratulacjami i życzeniami wszystkiego najlepszego. Każda z pań otrzymała plan pracy na rok 2015.

Nowoprzybyła do London, zaproszona na spotkanie pani Elzbieta Kawala właśnie w tym dniu została nową członkinią Ognia przedstawiając swoją działalność, zainteresowania oraz chęć wspólnej pracy na rzecz naszego Ognia i nie tylko. Zaprosiła wszystkie panie do współpracy i kontaktów drogą telefoniczną oraz poprzez e-mail w celu nawiązania koleżeńskiej współpracy. 22 marca, 2015 roku odbył się nasz kolejny Wiosenny Bazar, który jak zawsze cieszył się powodzeniem i wzbogacił nasze konto, które po analizie i dyskusji przeznaczymy na zaszczytne cele. Wszyscy biorący udział w bazarze pracowali z poświęceniem i wielkim zaangażowaniem.

Następnie w dniu 25 kwietnia, 2015 roku w Sali Parafialnej naszego Kościoła podczas Spotkania Otwartego dla Polonii w dniu dziesiątej rocznicy śmierci Papieża Jana Pawła II został wyświetlony zrealizowany w 2006 roku film fabularny historyczno-biograficzny produkcji polsko-włosko-amerykańskiej o życiu i dokonaniach papieża Jana Pawła II. Film przybliżył wszystkim postać naszego wielkiego, niepowtarzalnego Pasterza. Spodziewaliśmy się większej frekwencji, ale z przekonaniem możemy powiedzieć, że przybyłe osoby przeżyły niezapomniane chwile wzruszeń.



Sala Parafialna - sprzedaż wypieków

Ogniwo 2 **London, ON**

 **P**ozostało tylko niecałe dwa miesiące do końca roku 2015. Nadszedł czas podsumowania pracy naszego Ognia.

Do maja bieżącego roku Ogniu przewodniczyła Lucyna Marko. I tak po styczniowym zebraniu między- organizacyjnym w kalendarzu na rok 2015 zostały zarezerwowane daty na organizowane przez nasze Ognio bazy (wiosenny i jesienny) oraz otwarte spotkania dla Polonii.

W miesiącu lutym 2015 roku w restauracji Manchuria Garden w London w miłej i serdecznej atmosferze odbyło się spotkanie noworoczne





W sobotę, 2 maja, 2015 roku odbyło się Walne Zebranie Sprawozdawczo-Wyborcze FPwK Ogniwo Nr.2 w London Ontario.

Po ustaleniu kworum, wyborze Prezydium Walnego Zebrania, odczycaniu wszystkich przygotowanych sprawozdań z działalności Ogniwa, z działalności finansowej oraz sprawozdaniu Komisji Rewizyjnej przy zachowaniu obowiązujących przepisów dokonano wyboru nowej Przewodniczącej i nowego Zarządu.

Na stanowisko **Przewodniczącej** jednogłośnie została wybrana **Elżbieta Kawala**, a na **Wiceprzewodniczącą** **Krystyna Łukasiewicz**.

Sekretarzem została członkini **Beata Miśkiewicz**.

Skarbnikiem została członkini **Elżbieta Moś**.

Komisja Rewizyjna:

Przewodnicząca - członkini **Halina Sosnowski**,

Członek Komisji - członkini **Małgorzata Szefernaker**

Członkini Zarządu - **Czesława Zajac** pełni nadal rolę Szefowej Kuchni.

W dniach 15 – 18 maja, 2015 roku, odbył się XVIII Walny Zjazd Federacji Polek w Kanadzie w Hamilton, Ontario, na którym nasze Ogniwo reprezentowały przewodnicząca Elżbieta Kawala oraz sekretarz Beata Miśkiewicz.

Ponieważ na Walnym Zebraniu Sprawozdawczo – Wyborczym Ogniwa zabrakło czasu na przekazanie mienia i dokumentacji na kolejnym zebraniu w dniu 11 Maja, 2015 roku podpisane zostały protokoły zdawczo-odbiorcze dokumentacji FPwK Ogniwo Nr.2 w London, przekazano mienie oraz finanse (czeków-gotówki etc.) nowo wybranym osobom bez zastrzeżeń.

Następne zebranie wyznaczono na miesiąc czerwiec. I tak na zebraniu w dniu 20 czerwca, 2015 roku w małej salce Sali Parafialnej naszego Kościoła nowo wybrana przewodniczącą Elżbieta Kawala powitała zebrane członkinie. Następnie wiceprzewodniczącą Krystyna Łukasiewicz odczytała protokół z Walnego Zebrania

Sprawozdawczo-Wyborczego Ogniwa Nr.2 FPwK w London w dniu 25 kwietnia, 2015 roku. Przewodnicząca Elżbieta Kawala przedstawiła zarys planu dotyczącego dalszej, wspólnej działalności. Poprosiła o lepszy kontakt drogą telefoniczną i elektroniczną, zaangażowanie w pracach Ogniwa, o serdeczność, tolerancję i przyjacielskie kontakty.

Zakomunikowała, że ważnym wydarzeniem dla naszego Ogniwa będzie powstanie teatrzyku dla dzieci który może nie będzie łatwym zadaniem, ale mimo wszystko możliwym do realizacji, dlatego prosi o wspólną pracę i pomoc.

Nadmieniła, że nowy Zarząd nawiązał kontakt z Proboszczem Kościoła Matki Bożej Częstochowskiej Królowej Polski Ks. Zbigniewem Rodzinka z sekretarz Biura Parafialnego p. Grażyną Mirkowską z Polskim Stowarzyszeniem Narodowym z dyrektorem Szkoły Polskiej p. Ewą Moczarską oraz Komitetem Rodzicielskim z mediami londońskiej Polonii: Kalejdoskopu, Skanera, Twojego Radia z Katolicką Ligą Kobiet w celu owocnej wspólnej współpracy.

Po dyskusji i analizie wielu tematów zakup banera dla Ogniwa i wizytówek dla Zarządu zostały zaakceptowane.

Mamy okazję w związku z podsumowaniem naszej pracy szczególnie podziękować Księdzu Proboszczowi Zbigniewowi Rodzinka za szczere serce, codzienny uśmiech, życzliwość, zrozumienie i dobre rady.

Szczególnie dziękujemy za solidną i niezawodną współpracę z naszą Organizacją na rzecz polonijnego środowiska a przede wszystkim dzieci oraz młodzieży w London, za poparcie projektu powstania, reklamę i dalsze kontynuowanie prac związanych z powstaniem teatrzyku dla dzieci.

Organizacje polonijne współpracują coraz lepiej. Pewnego rodzaju nowością stała się KAWIARENKA „Jedność”, która powstała z inicjatywy Katolickiej Ligi Kobiet - prowadzi ją doskonale, oddana całym sercem, pełna energii i zaangażowania pani Leokadia Musialska.



Z radością donosimy, że powstało hasło, które zawiera naszą nową myśl przewodnią z serduszkiem w centrum.

Już na stałe reprezentować ono będzie nasze Ogniwo we wszystkich kontaktach z Polonią (bazary, kawiarenki itp.). Autorkami są Elka Kawala i Krystyna Łukasiewicz



I tak w dniach 05 Lipca i 02 Sierpnia, 2015 roku zorganizowaliśmy dla Polonii poczęstunek Jak u Mamy; w serdecznej atmosferze serwowaaliśmy gorące ciasto ze śliwkami i jabłkami prosto z pieca, ciasta domowego wypieku, naleśniki z serem, bitą śmietaną i owocami, dania obiadowe, kawę, herbatę, soki, napoje. Odniosliśmy sukces!!!!!!



Kawa i ciasto w gronie sympatyków oraz Siostry Kingi i Siostry Urszuli.



 **W**ith only two months left in the year 2015, it is time to sum up the work of our branch. Lucyna Marko had been the Chairperson until May of 2015.

In our January meeting with other Polish organizations in London, we set the dates for the

the Spring and Fall Bazaar, as well as open meetings for the Polish public.

In the month of February 2015 we held our New Year meeting, at the Manchuria Garden restaurant in London. The meeting was very pleasant and heartfelt. We celebrated 93rd Birthday of our long time member Mrs. Regina Jarmakowicz. We also celebrated with our member Beata Miskiewicz obtaining her permanent resident status. Both of them received small presents with congratulations and best wishes. Every member has received their activity schedule for the year 2015.

We welcomed our new member Elzbieta Kawala who made us familiar with her talents and activities, and her willingness to work for our branch and as well as other opportunities. Elzbieta encouraged all our members to exchange phone numbers and email addresses and to work together as friends.

In March 22 2015 we held our Spring Bazaar. On April 25, 2015 we held an open meeting for the Polish community at Our Lady of Chestochowa church. During the meeting, we watched historical movie about our Pope John Paul II, which marked the 10th anniversary of our Pope's death. The movie, made in 2006 (together by Polish, Italian and American filmmakers), brought us closer to our Pope and reminded us how mighty and unique Shepard our Pope was. Although we were expecting a larger crowd, every person who attended was touched and experienced memorable moments.

On Saturday May 02, 2015 we held our Grand Review - Vote Meeting. The purpose of the meeting was to present reports from activities of the Branch, its financial status, as well as the report from Revision Committee. According to the current rules, the new members were chosen for the positions of the Chairperson, the Vice Chairperson and The Board of Directors.

Elzbieta Kawala was chosen as the new Chairperson, and Krystyna Łukasiewicz was chosen as the new Vice Chairperson.



Beata Miskiewicz was chosen as the new Secretary. Elzbieta Mos was chosen as the new Treasurer. The Revision Committee Chairperson – Halina Sosnowski. The Revision Committee Member – Malgorzata Szefernaker. The Board of Directors Member – Czeslawa Zajac is still holding the position of Kitchen Chef.

The Grand Meeting of PWF in Hamilton took place from May15 – May 18, 2015. Our Branch was represented by Elzbieta Kawala and Secretary Beata Miskiewicz. There was not enough time in the meeting to reassign the funds and belongings of our Branch to the new members, therefore a new meeting was scheduled for May 11, 2015.

In the meeting on May 11, the proper documents were signed, and the belongings and cash of the Branch #2 were transferred to the new members. The new meeting date for Branch #2 was set for the month of June. The meeting took place on June 20, 2015 in the small meeting room of our Church. Our Vice-Chairperson Krystyna Lukasiewicz presented the report from the Grand Meeting of Branch #2 held in London on April 25, 2015. The newly – elected Chairperson Elzbieta Kawala, after welcoming all members, presented the main items for future activities. Elzbieta suggested that the members should do a better job keeping in touch (by phone and electronically), and stressed the importance of engaging in activities of the Branch, and being open-hearted, tolerant and friendly.

Elzbieta communicated a new important event for the Branch #2 – creation of Children's Theater, and asked for mutual help and for the members to work together and help make it happen, even though it may not be an easy task.



***Piękny obraz artystki Elki Kawala
ufundowany z okazji powstania w dniu
25 Października, 2015 teatrzyku dla dzieci
w London, Ontario i okolic***

Elzbieta also mentioned that the new Members Committee made contact with the following organizations in hope of fruitful cooperation:

- the Principal of the Polish School Ewa Moczarska
- the Parents Committee of the Polish School
- the rector of our Church, priest Zbigniew Rodzinka and the Church secretary Ms. Grazyna
- the Polish media in London (Skaner newsletter, "Twoje Radio" radio channel, and Kalejdoskop newsletter
- Catholic Polish Women Association

Following a discussion and analysis of many topics, it was proposed to purchase a banner for the Branch, and business cards for the members of the Board of Directors. Both items were accepted.

As we are summarizing our work, we would like to take this opportunity and thank the Rector of our Church Zbigniew Rodzinka for his true heart, everyday smile, kindness, understanding and good advice.

We would like to especially thank for great and reliable work and cooperation with our organization for the Polish community - especially for children and youth in London. Special thank you for getting behind the idea of creating the children's theatre, advertising it and continuing further work to make it possible.



The various Polish associations are working together better as time goes on. A good example of this is a new initiative – coffee shop called “Unity” that was proposed by the Catholic Polish Women Association. The coffee shop is led by Leokadia Musialska, who is a very energetic and devoted person putting in her whole heart into it.

We are very happy to announce that a new theme was created for our Branch containing a heart in the middle. It was created by Elka Kawala and Krystyna Lukasiewicz. It was meant to represent our Branch in all events involving the Polish community (such as Bazaars and Coffee shops).



On the days of July 5 and August 2, 2015 we organized a tasty meal and treats event “Like at Mom’s”. In a friendly atmosphere we served hot apple/prune cakes straight from the oven, other home-made cakes, pancakes with cheese/whip cream and fruits, hot meals, as well as tea, coffee and juice. The event was a success!



Ogniwo 3

Edmonton, AB



Rok 2015 toczy się szybko i trzeba zanotować, co się działo aby utrwalić w pamięci. Rok zaczęłyśmy serią wizyt na opłatkach zaprzyjaźnionych organizacji, a my zrewanżowałyśmy się goszczeniem ich na naszym opłatku 4-go stycznia.

W styczniu miałyśmy również kasyno, pod dyktando Ewy Miles-Dixon pracowało wiele naszych członkiń. Jest to dość żmudna praca, ciągnie się długo w noc. Nasze panie popierają również kasyna innych organizacji. W marcu obchodziłyśmy dzień Kobiet w klubie Syrena, tematem był „red carpet” i Hollywood w bardzo pomysłowych strojach tematycznych.

15-go marca urządziliśmy dla dzieci polonijnych konkurs młodych talentów i ufundowałyśmy nagrody z funduszu im. Jadwigi Dobruckiej. Konkurs był dużym sukcesem, z udziałem uczniów, nauczycieli i rodziców.

25-go kwietnia urządziliśmy Święcone, panie przyniosły własne potrawy, były bardzo urozmaicone i smaczne. Co roku drugiego maja Polska obchodzi dzień flagi; Władze miasta uznały ten dzień dniem polskiego imigranta, celebrujemy to święto wzniesieniem polskiej flagi na maszcie przy ratuszu miejskim. Koordynacją zajmuje się nasza długoletnia członkini Ewa Miles-Dixon.

W uroczystości bierze udział polonia edmontowska, w tym wiele naszych członkiń, konsul honorowy i prezesi organizacji polonijnych; śpiewamy hymn polski podczas wciągania flagi na maszt. Licznie brałyśmy też udział w obchodach rocznicy Konstytucji 3 maja.

W maju odbyły się wybory prezydenckie w Polsce (dwie tury) potem we wrześniu referendum, a w październiku wybory do Sejmu i Senatu. We wszystkich przypadkach w skład komisji wyborczej w Edmonton wchodziły nasze członkinie: Maria Szymocha, Halina Madej, Terese Szlamp-Fryga i Ewa Miles-Dixon. Jest to spore poświęcenie, jako, że godziny pracy są bardzo długie. W maju też nasze członkinie wzięły udział w zjeździe Federacji w Hamilton.



Piknik świętojański 2015



30-go maja miałyśmy zebranie sprawozdawczo-wyborcze, prezeską została Halina Madej, wice –prezeską Terese Szlamp-Fryga, skarbniczka - Teresa Ignasiak, poprzednia prezeska Ewa Miles-Dixon, sekretarka korespondencyjna Grażyna Nieradka, sekretarka protokółarna Alicja Tomicka, komitety: odwiedzania chorych Aleksandra Kosińska, imprezowy Jadwiga Skowrońska, informacyjny Joanna Dumicz, siatka telefoniczna Wiesława Środa.



Heritage Festival 2015

Nasz piknik odbył się w tym roku 27 czerwca w parku nad rzeką, co pozwoliło nam uczcić starą tradycję i puszczać wianki. Wszystkie miałyśmy wianki na głowach, bawłyśmy się świetnie.

Co roku w pierwszy weekend sierpnia Edmonton urządza Heritage Festiwal. Polski pawilon był przez pełne 3 dni obsługiwany przez nasze panie dzięki którym nasz pawilon cieszył się ogromnym powodzeniem. W sierpniu też brałyśmy udział w tradycyjnych dożynkach, a potem w uroczystym celebrowaniu Dnia Czarnej Wstążki w parlamencie prowincjonalnym. Nasze członkinie licznie reprezentowały Polskę.

W październiku nasze delegatki uczestniczyły w zjeździe wyborczym Kongresu Polsko-Kanadyjskiego okręg Alberta w Calgary. Nasze ogniwo bardzo udziela się w pracy polonii albertanskiej i w życiu społecznym Alberty. Dajemy dotacje organizacjom charytatywnym polskim i kanadyjskim, szkołom, grupom tanecznym, kościołom, fundujemy naszym członkiniom bilety na koncerty i inne imprezy kulturalne, popierając w ten sposób działalność organizatorów.

Członkinie i Zarząd naszego ogniwa składają wszystkim Koleżankom i ich rodzinom pogodnych Świąt w gronie rodzinnym i przyjaciół, oraz wszelkiej pomyślności w Nowym Roku.

Ewa Miles-Dixon



 Our year begun as always with our participation in Christmas/New Year celebrations with our friends from polish and Canadian organizations. In January we held a casino, coordinated by Ewa Miles-Dixon; our members worked long hours. In march we celebrated International Women's Day, this year's theme was Hollywood with obligatory walk on red carpet, presenting very elaborate costumes. On March 15 we held young talents competition for children of polish origin. It was a great success with prizes funded from J. Dobrucka Fund.

Every year on second of May Poland celebrates the Flag Day; Edmonton City Council nominated this day as Polish Immigrants Day. Polish community celebrates these occasions by raising polish flag on the pole in front of the City Hall. Celebration is coordinated by Ewa Miles-Dixon and attended by polonia, including our members, leaders of community and Honorary Consul. Everybody sign polish anthem during raising the flag. We also celebrated the anniversary of the 3-rd of May Constitution.

There were elections in Poland, two in May, referendum in September and in October elections to parliament and senate. In all cases our members: Maria Szymocha, Halina Madej, Terese Szlamp-Fryga and Ewa Miles-Dixon spent very long hours working in election committee. In May our members took part in Federacja convention in Hamilton.

On May 30th we held our election meeting: Halina Madej is our President, Terese Szlamp-Fryga – vice-president, Teresa Ignasiak – treasurer, Ewa Miles-Dixon – immediate past president, Alicja Tomicka – recording secretary, Grazyna Nieradka – correspondence secretary; committees: visiting ill members – Aleksandra Kosinska; entertainment – Jadwiga Skowronska, communication – Joanna Dumicz; info network – Wiesława Sroda.

Our picnic took place on 27th of June in the park next to the river: we all had flowers in our hair, and floated wreaths on the water, according to old polish tradition.

Every year in August City of Edmonton sponsors the Heritage Festival, showcase of various nations and their specialities. Polish pavilion was very successfully run by our members and was very popular among public. Also in August we took part in the Harvest Festival and in celebration of the Black Ribbon Day.

Our branch takes very active part in work of polish community in Alberta. We support financially many charitable organizations, polish and Canadian, also schools, dance groups, churches, libraries and cultural institutions.

To all our friends and colleagues in Federacja and their families our members wish all the best for Christmas and New Year.

Ewa Miles-Dixon



Ogniwo 4

Vancouver, BC



Ogniwo Nr 4 w Vancouver działa, rozwija się i kwitnie. Dołączają do nas młodsze koleżanki, zainteresowane działalnością społeczną, wnosząc energie, entuzjizm i nowe spojrzenie.

Naszą działalność w 2015 roku rozpoczęliśmy Noworocznym obiadem w gościnnym domu naszej koleżanki Marysi Karulis, gdzie raczyłyśmy się "kuchnią polską" w wykonaniu naszych członkiń. W miłej i przyjaznej atmosferze zaplanowałyśmy program pracy na b.r., który udało się nam wykonać z nawiązką.

- W styczniu na Dzień Migranta i Uchodźcy zorganizowałyśmy "Stół Polski", gdzie zaprezentowałyśmy osiągnięcia z różnych dziedzin życia naszej ojczyzny, a zamówiony chór, "Pod Taką Nutę" i zespół tańca "Polonez" cieszył zmysły publiczności.

- W Palmową Niedzielę zorganizowałyśmy stół z wypiekami świątecznymi, palmami i pisankami, dzięki zarobionym funduszom mogłyśmy realizować nasze dalsze plany.

- Wzięłyśmy czynny udział w zorganizowaniu 224 Rocznic Konstytucji 3 Maja, oraz przygotowałyśmy obiad z okazji uroczystości poświęconej Żołnierzom Wyklętym, zorganizowanej przez SPK i Konsulat Rzeczypospolitej Polskiej.

- Cieszymy się, że udaje się nam długoletnia współpraca z kanadyjską organizacją kobiet, Vancouver Council of Women, oraz z KPK okręgu B.C.

- Współpracujemy z Domem Spokojnej Starości "Kopernik", gdzie nasze wolontariuszki pracują na rzecz rezydentów.

- Ufundowałyśmy fant na Dni Parafialne zorganizowane przez organizacje parafialne.



- Przekazałyśmy dotacje na budowę pomnika św. Jana Pawła II, który w czerwcu uroczystie został poświęcony.

- Przesłałyśmy dotacje dla M.Chliwskiego naszego podopiecznego, niewidomego utalentowanego pianisty z Polski, oraz wysłałyśmy dwie paczki dla biednej, 4-dzietnej rodziny z Krościenka na Rzeszowszczyźnie.

- Wspieramy Fundację Jadwigi Dobruckiej. Przekazałyśmy dotacje na odbudowę spalonego polskiego kościoła w Sidney, Nova Scotia.

- Nasza praca nie tylko daje zadowolenie nam i naszym podopiecznym, została ona także zauważona i doceniona przez Konsula Rzeczypospolitej Polskiej, który uhonorował naszą przewodniczącą Janinę Freyman oraz wszystkie członkinie Ogniwa nr 4 Dyplomem Uznania za 10-lecie cichej, pokornej i systematycznej pracy na rzecz całej społeczności polonijnej, zamieszkałej w B.C., oraz dostrzeganie problemów pojedynczych osób. Ponadto seniorka naszego Ogniwa, Alina Jacek, otrzymała Order Zasługi dla Polski i Polonii, a od Fundacji Millenium otrzymałyśmy dotacje.

- Od początku, organizacja nasza opiekuje się osobami starszymi, potrzebującymi wsparcia zarówno materialnego jak i duchowego.

- Z okazji Dnia Dziękczynienia, dziękując Bogu i ludziom za zdrowie i siłę służenia drugiemu człowiekowi, za pomysły, inicjatywy i dar umiejętności realizowania potrzeb bliźniego, zorganizowałyśmy uroczysty obiad z tradycyjnym indykiem w domu naszej koleżanki Marysi Karulis. Przy pięknie udekorowanym stole, zastawionym, jak przystało na polską gościnność, wszelakim dobrem, w miłej atmosferze i recytacji okolicznościowych wierszy przez naszą koleżankę doktor Helenę Duchowską, spędziłyśmy niezapomniane nie tylko chwile, ale godziny.

- I na zakończenie, 1-go listopada w kościele św.Kazimierza zostanie odprawiona msza święta za wszystkie zmarłe członkinie Federacji Polek, natomiast 13 grudnia czeka nas "kawiarenka". Cieszymy się, że będziemy mogły znów spotkać się i popracować dla wspólnego dobra.

Z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku, życzymy wszystkim członkiniom Federacji Polek, spokojnych zdrowych, pełnych szczęścia dni, powodzenia i sukcesów w pracy i w życiu osobistym.

Ela Zalech



BBranch No.4 in Vancouver is active and continues to grow and flourish. We are joined by younger ladies, who are interested in community volunteer work. They bring with them energy, enthusiasm, and new perspectives.

We started off 2015 with a New Year's dinner hosted by our friend Marysia Karulis. We indulged ourselves in Polish dishes prepared by our members. In this pleasant and friendly atmosphere, we created a plan of action for the current year. We actually have been able to accomplish more than originally thought.



Oplatek u Marysi Karulis. Styczeń 2015



- In January, on Migrant and Refugee Day, we set up a Polish table to showcase the achievements from various aspects of Polish life. The "Pod Taka Nute" choir and the "Polonez" dance group entertained the spectators as well.

- On Palm Sunday, we held an Easter bake sale, selling palm leaves and Easter eggs as well. With the funds that we raised, we were able to finance further activities.

- We actively participated in the organization and celebration of the 224 anniversary of the May 3rd Constitution and we prepared a dinner as part of celebrations organized by the Polish Veterans Association and the Consulate General of Poland, commemorating the Doomed Soldiers.

- We are happy that we have been enjoying long years of good relations with the Council of Women in Vancouver, as well as with the BC district of the Polish Canadian Congress.

- Our members volunteer at the old age nursing home Kopernik Lodge providing care to the elderly.

- We donated a gift for Parish Days organized by local church groups.

- We provided a financial contribution for the construction of the John Paul II monument, which was officially consecrated last June.

- We made a financial donation to our protégé M. Chliwinski, a blind and talented pianist from Poland, and we also sent two packages to an impoverished family of four children from Kroscienko in the Rzeszow voivodship.

- We support the Jadwiga Dobrucka Foundation

- We made a financial contribution toward the reconstruction of a Polish church, which had burnt down in Sidney, Nova Scotia.



Zespół Polonez Tri-City pod dyрекcją Jacka Niemirskiego

Our actions not only bring joy to us and the people we care for, but were also noticed and recognized by the Consul General who presented our president, Janina Freyman and all members of branch No.4, with a diploma of recognition for 10 years of peaceful, humble, and systematic work on behalf of the entire Polish community in B.C., and for recognizing challenges faced by single persons.

Moreover, our senior member Alina Jacek received an order of merit for her service toward Poland and Polonia. We also received a grant from the Millennium Foundation.

Right from the outset our organization has been providing care for seniors who are in need of financial and spiritual support

- On Thanksgiving Day we thanked God and other people for good health and the strength to serve others, for ideas and initiatives, and the gift of fulfilling the needs of others. We organized a traditional turkey dinner in the home of our friend Marysia Karulis. In the spirit of Polish hospitality, we gathered around a beautifully decorated table, full of various wonderful Polish dishes. In this pleasant atmosphere, we were entertained through occasion specific poems, recited by Dr. Helena Duchowska; we spent unforgettable hours together, rather than moments.



• Lastly, on November 1 at St. Casimir's church, a special mass will be held remembering all deceased members of our Federation. On December 13 we will have our café like setting gathering "kawiarenka". We are excited that we will be able to meet again and work toward the common good.

In the coming Christmas and New Year we would like to wish all our members days filled with joy, peace, good health, prosperity and success at home and at work.

Ela Zalech



Ogniwo 7

Winnipeg, MB

 **F**ederacja Polek w Kanadzie ogniwo #7 w Winnipegu ma kolejny rok aktywnej działalności za sobą. Federacja zwiększa liczbę swoich członkiń i jest jedną z prężniejszych organizacji polonijnych w Winnipegu. Praca w organizacji w roku 2015 przebiegała zgodnie z planem ustalonym na tradycyjnym dorocznym spotkaniu opłatkowym. W tym planie ujęte były takie wydarzenia jak: Dzień Kobiet, obchody rocznicy uchwalenia Konstytucji 3 Maja, udział w Zjeździe Federacji Polek w Hamilton, turniej POLISH JEOPARDY oraz impreza integracyjna w domu seniora. W 2015 roku Federacja prowadziła również działalność charytatywną przyznając pomoc rodzinie pogorzelców znadującej się w trudnej sytuacji po pożarze domu oraz wsparcie finansowe Funduszu Programu Języka Polskiego na Uniwersytecie Manitoba.

Dzień Kobiet dla członkiń naszej Federacji to udział w Herbatce organizowanej przez Provincial Council of Women of Manitoba. Również w ramach

ramach Święta Kobiet aby oderwać się od codziennej rutyny a także mając na celu promocję aktywności fizycznej wśród naszych pań, członkinie Federacji w piątkowy wieczór 6 marca 2015 roku, świetnie bawiły się grając w kregle.



**Członkinie Federacji celebrują 8 marca
Wice-Przewodniczaca Agata Kawalec jest
gotowa: rzut-strike!**

Jak co roku nasza Federacja zorganizowała uroczystość obchodów rocznicy uchwalenia Konstytucji 3 Maja w siedzibie Towarzystwa Wzajemnej Bratniej Pomocy im. Św. Jana Kantego. Były to obchody pod hasłem "Piosenki naszej ojczyzny". Licznie zgromadzona publiczność miała okazję obejrzeć prezentację historyczną, która była kompendium wiedzy o okolicznościach uchwalenia Konstytucji 3 Maja oraz o znaczeniu Konstytucji dla przyszłości Polski. Uświetnieniem wieczoru były występy polskich artystów z Winnipegu. Na scenie wystąpili: Michał Kowalik, Mirosław Nawrocki, Ludmila Kuzemczak i grupa dziecięca. Michał Kowalik, któremu akompaniował Mirosław Szarek, zachwycał swoim pięknym operowym głosem brawurowo wykonując utwory takie jak; „Żeby Polska była Polską” i „Znasz- li ten kraj”. Kolejny artysta Mirosław Nawrocki zaprezentował bardziej rozrywkowy repertuar na czele ze swoim znanym utworem „Welcome to Manitoba” (polecamy poszukanie tego utworu na YouTube). Gromkimi brawami publiczność oklaskiwała dzieci ze Szkoły Św. Ducha, które codziennie przed lekcjami programu kanadyjskiego uczą się języka polskiego. Dzieci zaprezentowały się w piosence Nasze Polskie ABC. Najmłodsza artystka wieczoru miała 4 lata i



wraz z dziećmi ze szkoły wykonała piosenkę Dzień Dobry Biały Ptaku. Po występie dzieci piękne i znane pisenki takie jak: „Sen o Warszawie”, „Pytasz Mnie” czy „Płynie Wisła płynie”, śpiewała Ludmiła Kuzemczak. Cała sala rozbrzmiewała muzyką i śpiewem również za sprawą wszystkich przybyłych, którzy razem zaśpiewali między innymi piosenkę „Polskie Kwiaty”. Hymn Polonii „Marsz Polonia” odśpiewany przez wszystkich uczestników i artystów zakończył ten przepiękny majowy wieczór.

Druga edycja turnieju POLISH JEOPARDY odbyła się w niedzielę 25 października. W tym roku w turnieju, zorganizowanym na wzór popularnego teleturnieju JEOPARDY, wzięło udział siedmioro uczestników w wieku od 12 do 18 lat: Dominik Foks, Anetta Los, Laura Los, Karen Michalak Anna Zapalowicz, Ewa Zapalowicz i Helena Zarychta. W tegorocznej edycji uczestnicy musieli wykazać się wiedzą z czterech kategoriach: historia Polski, sławni Polacy, geografia oraz kultura Polski. Zakres wiedzy uczestników był niezwykle szeroki, ale można powiedzieć, że ten "sprawdzian" wiedzy o Polsce młodzież zaliczyła perfekcyjnie, ich wiedza zachwyciła wszystkich zebranych. Ten turniej to doskonała promocja Polski i polskości wśród młodych ludzi w Winnipegu.

Współzawodnictwo wzbudziło duże emocje wśród kibicujących. Gra była bardzo wyrównana, wszyscy uczestnicy prezentowali niezwykle wysoki poziom wiedzy. Podobnie jak w ubiegłym roku o sukcesie decydował refleks w zgłaszaniu się do odpowiedzi oraz ryzyko przy stawianiu zdobytych punktów w pytaniach z premią i w grze finałowej. Główną nagrodę w wysokości \$200.00 zdobyła Helena Zarychta, miejsce drugie i nagrodę w wysokości \$ 150.00 wywalczyła Ewa Zapalowicz, 3 miejsce i \$ 100.00 przypadło Karen Michalak. Pozostali uczestnicy otrzymali nagrodę pocieszenia w wysokości \$20.00

Turniej uświetnił występ dzieci ze Szkoły Tanca Ludowego Sokół przygotowane przez p. Annę Wesołowską-Kulbińską. Nie zabrakło też

domowych wypieków i kawy przygotowanej dla gości i uczestników przez członkinie Federacji. Powodzenie tego turnieju to również zasługa organizacji Sokół Winnipeg i ich prezesa Mariana Jaworskiego gdyż to właśnie w ich sali odbywa się turniej oraz Andrzeja Kuciela, który profesjonalnie zajął się obsługą techniczną.

W pierwszą niedzielę grudnia planujemy imprezę dla osób starszych zamieszkujących w Polish Manor. Kiedyś jego mieszkańcami były osoby głównie pochodzenia polskiego. W ostatnich latach to uległo zmianie; są tam teraz seniorzy z różnych grup etnicznych. Mamy nadzieję, że nasza impreza pt. „Smak Świąt – Wielokulturowe Spotkanie Seniorów” przyczyni się do lepszej integracji mieszkańców tego bloku. Planujemy mieć wypieki różnych narodów zaczynając od polskiego makowca a kończąc na aborygeńskim banock. Będziemy zachęcać uczestników do przyniesienia swoich ulubionych świątecznych przepisów kulinarnych. Będziemy też rozmawiać z gośćmi na temat ich najbardziej pamiętnych świąt. Mamy plan, aby przyniesione przepisy i zgromadzone wywiady z seniorami w Polish Manor były podstawą do opracowania książeczki do nabycia w przyszłym roku w okresie świątecznym.

Z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia Federacja Polek w Kanadzie ogniwo nr. 7 w Winnipegu życzy aby przy świątecznej choince i betlejemskiej stajence zagościło szczęście, życzliwość i wzajemne zrozumienie a świąteczny nastrój pozostanie w naszych sercach jak najdłużej. Niech Nadchodzący 2016 Rok przyniesie zdrowie i pomyślność, spełni marzenia osobiste, wzbogaci nas o nowe, ciekawe wydarzenia, niech będzie czasem pomyślności, serdeczności i międzyludzkiej życzliwości.





The Polish Canadian Women's Federation Branch #7 had a very active year in 2015. Besides organizing our planned events we also donated to charitable causes among them Polish Studies Endowment Fund at the University of Manitoba and a private family, who lost their possessions in the house fire.

We celebrated International Women's Day in March by participating in the Annual High Tea event organized by the Provincial Council of Women of Manitoba. We also organized our own event on March 06/15 and went bowling, which was a fun and bonding experience for our members.

The Polish Canadian Women's Federation Branch #7 has a long-standing tradition of organizing an event for the celebration of Poland's Constitution of May 3rd. This year's commemoration was held on May 02/15 in a rented hall belonging to the Polish Fraternal Aid Society of St. John Cantius in Winnipeg. Instead of a traditional speaker, we had an interactive PowerPoint presentation related to the history of the May 3rd Constitution.

After dinner we hosted live concert titled "Songs of the Homeland". We have invited various Polish singers from our community in Winnipeg to perform during this concert. Invitation was also extended to the Polish Saturday School and several children participated in this concert. Members of the Polish Canadian Women's Federation also selected songs to perform during this event. We engaged our audience in sing-along by projecting lyrics of some songs on the screen and distributing booklets with lyrics on tables. Guests could take those booklets home as a keepsake of our event.

The main goal of this event was to commemorate the anniversary of the Polish Constitution but also to bring vast members of Polish community, their friends and relatives from the community at large to have a pleasant evening together to celebrate with a sing-along and listening to the music.



The second edition of Polish Jeopardy took place on October 25, 2015 in rented hall belonging to Sokol Manitoba – a Polish organization in Winnipeg. Polish Jeopardy is a knowledge contest of Polish history, geography, current events, famous Poles and music, based on the popular TV show Jeopardy. Polish Jeopardy game was geared towards youth between 11-18 y old. Since our questions were in English, this contest was opened to children from outside the Polish Community. We created a new set of questions for our PowerPoint electronic version of Polish Jeopardy, so this would be different than last year. The Federation sponsored awards for winners and game participants. Polish Jeopardy game was a fun way for young people to show their knowledge of Poland. During the intermission we invited young students from Sokol School of Dance to showcase their dancing skills performing traditional Polish dances.



Uczestnicy Polish Jeopardy i członkinie Federacji Polek

On December 06 December we are planning to invite seniors residing in the Polish Manor and their families for "Taste of Holidays – International Senior Gathering" - an afternoon tea, international desserts and story-telling called. This event will be hosted in their dining room located on the main floor of the building. The Polish Canadian Women's Federation Branch #7 was always involved with seniors, especially those living in popularly named Polish Manor. A few years ago this building was acquired by Manitoba Housing Authority. Although there are still



many older people of Polish origin living there, a large number of elderly of various ethnic backgrounds also moved there. We are aware that this transition from being a mostly homogeneous tenants group to the multicultural one has not been easy. Polish Canadian Women's Federation decided to facilitate positive connection between seniors of various ethnic and cultural backgrounds living there. Any person who would like to attend our event will be asked to bring their favorite festive recipes.

During the event we are planning to serve traditional holiday baking from various cultures (Polish, Ukrainian, German, Hungarian, Jewish, Aboriginal Canadian and others). All baked goods will be labeled with their name and country/culture of origin, which will help our guests to become more familiar with taste of holidays from various countries. We are going to invite seniors to share their favorite stories related to their holidays. With their permission we are going to record their stories and have them printed in the booklet "Taste of Holidays - International Stories".

Merry Christmas and Happy New Year to all our Federation friends from across Canada.

przygotowała 200 pierogów na tę imprezę, a inne Panie czuwały nad cichą aukcją. Była to bardzo udana impreza. Smaczne dania, wspaniała serbska orkiestra i tancerze z trzech grup etnicznych - polskiej, bułgarskiej i bośniackiej zapewnili niezapomnianą atmosferę. Wiele osób płaśało razem z tancerzami w rytm ich tradycyjnej muzyki, a także znanych tanecznych standardów perfekcyjnie zagranych przez serbski zespół.



Jesienne Zebranie - Ottawa 2015

W maju brałyśmy udział w Walnym Zjeździe Federacji w Hamilton. Prezes Ewa Zadarnowska została wybrana przewodniczącą ZG na drugą kadencję. W Zarządzie Głównym pracują ponownie: Pani Jadwiga Świącicka - skarbnik, Pani Maria Borys - sekretarz, Pani Marzena Kuźma - członek Komisji Rewizyjnej. Pani Małgorzata Boczkowska była protokolantką Zjazdu (wraz z Panią Magdaleną Szewczyk z Ognia 13).

Przejdźmy teraz do naszej wewnętrznej pracy i inicjatyw.

Przede wszystkim musimy się pochwalić, że mamy nowe członkinie, które od samego początku wykazują się dużym zaangażowaniem w naszą działalność. Bardzo się cieszymy i życzymy im wytrwałości!



Ogniwo 8

Ottawa, ON



Minął kolejny pracowity rok dla naszego Ognia.

Zanim zaczniemy mówić o naszej pracy należy wspomnieć, że nasze Ogniwo jest stowarzyszone z ottawskim oddziałem Council of Woman. Prezes Ognia Ewa Zadarnowska została po raz drugi wybrana convenor komisji do spraw kultury tego oddziału.

Nasze Ogniwo jest również członkiem Ethnocultural Coalition. Organizacja ta urządziła w październiku Międzynarodowy Brunch w Domu Polskim SPK i byłyśmy gospodarzem tego wydarzenia. Nasza członkini Pani Alicja Styś



W kwietniu odbył się XXXIII Konkurs Recytatorski dla dzieci i młodzieży. Jak zwykle cieszył się dużym powodzeniem wśród najmłodszych. Dzieci otrzymały dyplomy, medale, książki i nagrody pieniężne, a podczas przerwy zostały ugoszczone słodkościami i soczkami. Dodatkowo w tym samym czasie, zarówno dla uczestników konkursu jak i innych dzieci nie recytujących wierszy odbywał się konkurs rysunkowy, także z nagrodami. Należy tu podkreślić, że nasze wysiłki są bardzo dobrze odbierane przez organizacje polonijne w Ottawie i mamy wielu sponsorów. Stowarzyszenie Polskich Kombatantów chętnie użycza nam sali na imprezy federacyjne w ich Domu Polskim.

W listopadzie urządziłyśmy coroczną wyprzedaż używanych książek, która przynosi niezbyt duży dochód (książki sprzedajemy bardzo tanio), ale radością napawa nas fakt, że zostaną one jeszcze raz przez kogoś przeczytane. Szczególnie cieszymy się widząc zainteresowanie wśród dzieci lub gdy trafi się bibliofil, który znajdzie coś wartościowego do swojej kolekcji.

Ogniwo daje dotacje na cele charytatywne. W tym roku były to głównie: pomoc w odbudowie polskiego kościoła, który spalił się w Sydney w prowincji Nowa Szkocja, dofinansowanie w do książki wydanej przez McGill-Queen's University Press na temat osadnictwa na Ontaryjskich Kaszubach, której autorem jest Joshua C. Blank oraz pomoc dla harcerstwa ottawskiego. W kwietniu odbyła się uroczystość poświęcenia nowych sztandarów dla ottawskich harcerzy i nasza przewodnicząca była chrzestną matką jednego z nich.

Możemy się też pochwalić odznaczeniami, które otrzymałyśmy w tym roku za pracę społeczną: pięć Pań otrzymało Volunteer Service Award za 5 i 10 lat pracy społecznej.

O naszej pracy (ilustrowanej bogato zdjęciami) można się dowiedzieć ze strony internetowej:

<http://www.kpk-ottawa.org/fpk/sprawozdania.html>.

Zapraszamy!

Jak zwykle w związku ze zbliżającymi się świętami:

‘Życzymy wszystkim Paniom spokojnych, zdrowych i pełnych szczęścia Świąt Bożego Narodzenia oraz Szczęśliwego Nowego Roku!!!!!!’

Małgorzata Boczkowska



This year we continued supporting significant initiatives in our Polish-Canadian community:: Support to the Polish Studies Program at the University of Ottawa led by the Polish Canadian Congress to prevent the closure of the program. Charitable causes we supported include the Polish Scouts, Council of Women initiatives and the rebuilding destroyed polish church in Sydney N.S.

In April we held our XXXIII Recitation Contest where children and youth delighted the numerous audience with their knowledge of Polish language poetry; and received awards in the form of medals, wonderful books and sweets to encourage their efforts.



Pierogi 2015

Our president and three members attended the General Meeting of our organization in Hamilton. During GM in Hamilton former member of Branch #8 sp.Wanda Zatlokal-Garlicka was remembered and her legacy is being honoured with scholarship in her



name given to student from Hamilton.
In the Fall we were busy with our annual book sale fundraiser and our president's participation in the Federation AGM. We worked together with ethno-cultural coalition preparing International Brunch. It was very successful afternoon with tasty food and beautiful dances by Polish, Bulgarian and Bosnian groups. Serenaded by Serbian band. This year six of our members received the Ontario Volunteer Award: for 5 and 10 years of volunteering work.

Our Best Wishes for a Merry Christmas and a Happy New Year 2016.

Maria Borys



Ogniwo 13

Mississauga, ON

 **S**poglądając wstecz na rok ubiegły, muszę przyznać że był on niezwykle intensywny. Ubiegłoroczne podsumowanie naszej działalności zakończyliśmy zapowiedzią Andrzejkowej imprezy pt " Wiocha Party". Jej tytuł okazał się strzałem w dziesiątkę. Temat, muzyka, kuchnia jak i dekoracje tworzyły cudowną całość i zapewniły wspaniałą atmosferę naszym gościom. Dochód z naszej zabawy mogliśmy po raz kolejny przekazać na dofinansowanie obiadów dla dzieci ze Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Sanoku.

Działalność charytatywna jest dla nas bardzo ważna, ale nie możemy też zapominać o integracji ogniwa. Tą rolę w fantastyczny sposób spełnia nam "Secret Santa". Tym razem Kasia Lubertowicz przysparzyła całą naszą gromadę. Każda z nas przyniosła Wigilijną potrawę i tak spędziłyśmy uroczą wieczór, obdarowując się drobnymi upominkami.

Korzystając z zaproszenia na Noworoczne Przyjęcie KPK w Toronto. Wybrałyśmy trzy dziewczyny które reprezentowały nasze

ogniwo. (Anna Bruliński, Joanna Jaroszyński, Edyta Tobiasz). Jako wolontariuszki pomagałyśmy również w czasie przyjęcia "Walentynkowego" w Centrum Kultury im JPil (Anna Brulinski, Joanna Jaroszyński, Edyta Tobiasz).



Dzień Dziecka, 2015

W dniu 27 marca 2015r odbyło się Wyborcze Zebranie naszego ogniwa.

(skład zarządu na: www.federacjapolek13.ca)

Przy tej okazji w imieniu całego ogniwa #13, a także nowo wybranego Zarządu pragnę podziękować byłej przewodniczącej Magdalenie Szewczyk za jej ogromny wkład i zaangażowanie. Dziękuję również byłemu zarządowi i wszystkim wolontariuszkom ogniwa #13. To dzięki waszej pracy i oddaniu mamy dzisiaj powody do dumy.

Hamilton Maj 15-18, 2015 XVIII Walny Zjazd F.P w Kanadzie Reprezentowały nas: Aleksandra Serra, Magdalena Szewczyk, Edyta Tobiasz. Pragniemy Wyrazić ogromne wyrazy uznania dla ogniwa #18 z Hamilton za tak profesjonalne przygotowanie tego wydarzenia. Pragniemy również pogratulować nowych nominacji i życzymy wytrwałości w pracy na nadchodzące lata.

W czerwcu już po raz czwarty organizowałyśmy Dzień Dziecka dla naszych Polonijnych Milusińskich.



Tym razem przy współpracy z wolontariuszami Centrum Kultury im JP II. Ilość dzieci przybyłych na tą imprezę przerosła nasze oczekiwania. Widok uśmiechniętych twarzy Dzieci-bezcenny. Jak zapewne wiecie w tym roku po raz pierwszy w Mississauga przy Polskim Centrum Kultury im JP II przedstawiciele organizacji Polonijnych zorganizowali "POLISH DAY" Przygotowania do tej imprezy trwały prawie rok.

Jednym z głównych koordynatorów była nasza wolontariuszka Mariola Wójcik, Ona też wzięła na siebie odpowiedzialność zaprezentowania tam Federacyjnej wystawy "POLISH SPIRIT". Już w dniu imprezy wsparły Mariolę dziewczyny z naszego ognia #13 : Anna Bruliński, Danuta Choraczewska, Joanna Jaroszevska, Beata Pałka, Aleksandra Serra, Katarzyna G. Skowierzak i Magdalena Szewczyk.

I tak zbliżamy się do końca naszego tegorocznego podsumowania. Jesteśmy zabiegane ale szczęśliwe i dumne widząc wyniki naszych działań. Z ogromną dumą Zapraszamy na Facebook-Federacja Polek w Kanadzie ogniwo 13.

Korzystając z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia oraz Nowego Roku 2016 w imieniu całego **OGNIWA#13** życzymy Spokojnych Świąt oraz Szczęśliwego Nowego Roku.

Edyta Tobiasz



 As I look back at this year, I must admit that it was an engaging and fruitful time. We concluded the recapitulation of our previous year's endeavours with the announcement of our annual Andrzejki fundraiser – Wiocha Party. The event had proven to be a hit. The theme, decorations, music and cuisine beautifully complemented one another and ensured a fantastic atmosphere for our guests. Furthermore, thanks to the generosity of our guests we were able to once again provide financial assistance to the kids in Sanok.

I would like to briefly summarize our involvement in several events where we represented our organization or volunteered our time: New Year's Party at K.P.K, Toronto and Valentine's Party at John Paul II Polish Cultural Centre, Mississauga – Joanna Jaroszyńska, Anna Brulinska, Edyta Tobiasz; Polish Days at John Paul II Polish Cultural Centre – Polish Spirit Exhibit - Mariola Wojcik (main coordinator) and volunteers – Katarzyna G. Skowierzak, Beata Palka, Aleksandra Serra, Danuta Choraczewska, Ania Brullinska, Joanna Jaroszevska.



Christmas Party - Ogniwo 13, 2015

In June 2015 for the fourth time we organized Children's Day for our little ones. This time in cooperation with volunteers JP II Cultural Center. Number of children in attendance at this event really exceeded our expectations.

On March 27, 2015 we held our election meeting. Our newly elected Branch 13 Board of Directors is made up of: President – Edyta Tobiasz, 1st Vice President – Grazyna Minkowicz, 2nd Vice President – Katarzyna G. Skowierzak, Public Relations Officer – Magdalena Szewczyk (former President), Secretary – Aleksandra Serra, Treasurer – Beata Prazmo, Photographer – Anita Surma, Journalists – Magdalena Rylska and Mariola Wojcik.

On behalf of all members of Branch 13 and our Board



of Directors, I would like to take this opportunity to thank our former President, Magdalena Szewczyk for her tremendous contributions ,dedication and comitment. I would also like to extend my warmest thanks and regards to the former Branch 13 Board of Directors and all our current members.

The XVIII General Convention of PCWF took place on May 15 – 17, 2015 in Hamilton.

We wish to pay tribute to Branch 18 in Hamilton for the extensive effort they put into organizing the event. We congratulate all the new nominees and wish them perseverance in their work in the years to come.

As Christmas and the New Year will soon be upon us, on behalf of myself and all ladies of Branch#13, I would like to wish everyone a merry Christmas and a wonderful New Year.

Magdalena Rylska & Beata Palka



Ogniwo 15

Mississauga, ON

 Jak w ubiegłych latach, tak i w 2015 nasza praca charytatywna to pomoc kobietom, dzieciom i ludziom w potrzebie, szczególnie nasze wysiłki skierowane były na pomoc dzieciom nieuleczalnie chorym w Polsce.

Drugi nasz kierunek pracy społecznej to uczestniczenie w imprezach polonijnych , wspomaganie finansowe i promowanie kultury i tradycji polskich .

Nasza ulubiona impreza i przez całą Polonię doceniana są "Wianki" organizowane corocznie w ogrodach Konsulatu w Toronto.



W tym roku 20 czerwca w Noc Świątojańską ogrody Konsulatu zaroili się Polakami z Toronto, Niagara, Keswick, St. Catharines, Hamilton , a także z Polski przybyli znani aktorzy serialu telewizji 'M jak Miłość' - Teresa Lipowska i Kacper Kuszewski.

Atmosfera była wspaniała. Bardzo dużo wianków z zapalonymi świeczkami popłynęło po jeziorze Ontario. Niektóre panie plotły wianki na miejscu.

Piękne kolorowe stroje, folklorystyczną muzykę i werwę młodzieczą wniósł polski zespół pieśni i tańca 'Biały Orzeł'.



Polski Konsulat w Toronto i zespół 'Biały Orzeł'

Nasz dochód z imprezy na cele charytatywne był sukcesem dzięki indywidualnym dotacjom, loterii fantowej, oraz świetnie zaopatrzonemu bufetowi który miał klientów przez cały wieczór.



Niezmierną atrakcją wieczoru były występy utalentowanych Polskich aktorów Teresy Lipowskiej i Kacpra Kuszewskiego. Ich kunszt aktorski spotkał się z niekończącymi brawami publiczności. Również udekorowanie Teresy Wierzbickiej krzyżem "Zasłużony dla Kultury Polskiej" od Prezydenta RP było ciepłym akcentem tego wieczoru.

Niech święta Bożego Narodzenia wypełnią nasze serca i domy radością i życzliwością do ludzi.



Występ Teresy Lipowskiej i Kacpra Kuszewskiego.

 In 2015 we participated in important Polish events and celebrations as well as supported Polonias music groups choirs and orchestras. By doing this we promote our Polish culture and tradition.

Our main fundraising event "Wianki" was organized to raise funds for disabled and terminally ill children in Poland.

We were extremely happy to host 2 well known stars from Poland, who enriched our event with their unforgettable performances.

Teresa Wierzbicka received a medal recognizing her contribution to Polish culture in Canada from the President of Poland and presented to her by the Consul General of Poland, Mr. Grzegorz Morawski. It was a pleasant surprise for all the guests as she received a standing ovation and many bouquets of flowers.

*May our hearts be filled with kindness and love.
Merry Christmas.*



Ogniwo 17

Scarborough, ON



Nowory Rok 2015 rozpoczęliśmy Spotkaniem Opłatkowym, urządzanym tradycyjnie w domu Przewodniczącej Ewy Pachuckiej. Gościliśmy na tym spotkaniu Kasię Grandwilewską i Jej zastępczynię z Hamilton.

Na Walnym Zebraniu w marcu po raz kolejny wybrany został ten sam Zarząd w osobach:

Przewodnicząca: Ewa Pachucka

Vice - Przewodnicząca: Anna Groszkowska, pełniąca jednocześnie funkcję Skarbnika

Sekretarz: Anna Grabowska

Komisja Rewizyjna: Krystyna Wojtarowicz

Rok 2015 był dla nas ważnym z powodu obchodów 20 lecia istnienia Ogniwa. Uczciłyśmy tę okazję zorganizowaniem hucznej Biesiady Majówkowej, na którą przybyli zaproszeni goście, między innymi: Iwona Bogorja, Kasia Grandwilewska, Irena Kremblewska.

Byłyśmy szczególnie zaszczycone obecnością Pani Ireny Kremblewskiej - "matki chrzestnej" naszego Ogniwa. To ona wraz z Panią Anną Ejbich - obie zasłużone członkinie Ogniwa #1 - oficjalnie przyjęły nas w szeregi Federacji na spotkaniu 29 maja 1995 roku.

Był wystawny obiad z deserami, okolicznościowe przemówienia i kwiaty. Trzeba podkreślić, że cały obiad przygotowany został przez naszą członkinię, Kysię Wojtarowicz. W związku z tym, że impreza ta przygotowana została wyłącznie przez nasze panie, nie poniosłyśmy większych kosztów, co przyczyniło się do uzyskania pokażnej sumy pieniężnej, która zasilila naszą kasę. W tym roku 4 panie odznaczone zostały Volunteer Awards za pracę społeczną: za 20 lat pracy- Ewa Pachucka i Jola Mazur, za 15 lat - Marta Nosal i Anna Grabowska.

Na Zjeździe Federacji Polek w Hamilton naszymi delegatkami były: Ewa Pachucka, Anna Groszkowska i Ala Kotynia. Ala wybrana została do Zarządu Głównego - gratulujemy!



Musimy zaznaczyć, że zmiana w Statucie dotycząca wykreślenia słowa "tradycyjna" odnoszącego się do Rodziny, wywołało falę oburzenia w naszym Ogniwie. My chcemy utożsamiać się i popierać wartości tradycyjno-chrześcijańskie, które wypracowane i podtrzymywane są na tej ziemi przez poprzednie pokolenie imigrantów i nie poddawać się tzw. dyktaturze poprawności politycznej.

We wrześniu zorganizowałyśmy Charity Walkathon. Przyjęłyśmy zasadę, że nawet nieobecne członkinie muszą dolożyć "cegiełkę" pieniężną do naszej kasy.

Naszą reprezentatką na różnego rodzaju spotkaniach, imprezach i innych uroczystościach polonijnych jest Ala Bros. Na Annual Fundraising Dinner w Burlington naszą reprezentantką była Ala Kotynia. Naszym głównym celem obecnie jest pomoc finansowa i materialna dla pokrzywdzonych przez los dzieci i ich rodzin w Polsce. Dołączyłyśmy do wiosennej akcji organizowanej przez Kościół w Scarborough zbierania odzieży, zabawek, słodczy dla dzieci z Oratorium w Przemyślu. Teraz trwa ta sama akcja, a my znow bierzemy w niej udział.

Przekazałyśmy również \$400.00 dla Fundacji "Pomocna Dłoń" w Polsce. Główną pomoc kierujemy obecnie dla Stowarzyszenia Rodzin i Przyjaciół osób prowadzących Pogotowia Rodzinne "Pierwsza Szansa" w Lublinie. Wysłałyśmy \$400.00, teraz pakujemy ciuszki dla dzieciaków i dorosłych, oraz inne rzeczy potrzebne rodzinom, aby zdażyć z pomocą przed Bożym Narodzeniem. Odpowiedziałyśmy na prośbę o pomoc w odbudowie zabytkowego Kościółka w Cape Breton, przekazując \$100.00.

Na 7 listopada zaplanowana jest Biesiada Jesienna, znów urządzana bez dodatkowych kosztów, z domowym jedzonkiem, aby całkowity dochód przeznaczyć dla potrzebujących tej pomocy.

Wszystkim Paniom, ich Rodzinom przesyłamy Najpiękniejsze Życzenia Bożenarodzeniowe.



Tort na 20-lecie naszego Ogniw

 Our Branch has only 13 active members, we try to meet once a month to discuss current topics, which require our attention.

On the occasion of our 20th anniversary celebration we organized in May special Banquet, some of the invited guests were: Ivona Bogorya, Kasia Grandwilewska, Irena Kremblewska and others. It was very memorable evening with dinner, music, speeches and flowers.

We are in the process of organizing other charity event, "Autumn Ball" in November. It will be lot of work for us, and all of our members have to be engaged in preparing dinner, music, decoration etc. In order to raise some funds for charity in Poland (Foundation Helping Hand) we have organized walkathon.

Right now we are in process of collecting donations of cloths and various household items that are to be send to Poland to the charity "First Chance". This year our delegates attended Polish Canadian Women Federation Convention in Hamilton.

The fund-raised money from all the charity events were designated to helped many kids and adults in needs here in Canada and in Poland.

Merry Christmas to al PCWF members and their families.





Rok 2015 upłynął pod znakiem intensywnej pracy, ale i też zasłużonego odpoczynku. Od stycznia do maja trwały przygotowania do Walnego Zjazdu Federacji i Uroczystego Bankietu, które odbyły się w Hamilton 16-18 maja. Trudno przeliczyć ilość godzin poświęconych przygotowaniu tych imprez, ale jest pewne, że najwięcej obowiązków wzięła na siebie nasza przewodnicząca Kasia Grandwilewska, która czuwała nad każdym elementem tego przedsięwzięcia. W wielu sprawach pomagał jej syn Aleksander Grandwilewski, który jest świetnie obeznany z technologią komputerową i elektroniczną. W imieniu Ognia 18 pragniemy serdecznie podziękować Alkowi za jego zaangażowanie i pomoc w przygotowaniu Walnego Zjazdu i Bankietu.

W tym roku Ogniwo 18 obchodziło 15 rocznicę swojej działalności i Uroczysty Bankiet był świetną okazją, żeby upamiętnić tą ważną datę. Ponad sto osób wzięło udział w Bankiecie, a wśród gości honorowych byli Proboszcz Florian Stasiński, Konsul RP Andrzej Janik, Poseł Ted Opitz, Prezes ZG KPK Teresa Berezowska, Prezes ZG ZPWK Robert Zawierucha oraz prezesi i przedstawiciele hamiltonskich organizacji polonijnych.

W programie artystycznym wystąpił Zespół Taneczny Polonez, pianista Artur Kapron, wiolonczelistka Pola Benke z Krakowa oraz wokalistka Marija Krupoves z Wilna. Podczas Bankietu były wystawione eksponaty "Polish Spirit" w nowej oprawie graficznej. Ponowna wystawa "Polish Spirit" miała miejsce w Centrum Jana Pawła II w trakcie obchodów Polskich Dni.



Zebranie Ognia - 20 styczeń, 2015

W uznaniu za działalność społeczną kilka koleżanek z naszego Ognia otrzymało wyróżnienia Ontario Volunteer Service Awards - Zofia Kata, Krystyna Kurpan, Janina Mazun, Iwona Rabiej i Iwona Tarasiewicz. Zofia Kata była wśród 10 osób mianowanych do nagrody Hamilton Seniors of the Year.

Zofia Kata, która jest sekretarzem naszego Ognia, jest też aktywnie zaangażowana w pracy Grupy 2 ZPWK. Zofia zorganizowała kilka ciekawych imprez poświęconych Żołnierzom Wyklętym, 5-ej rocznicy Smoleńskiej, 95-ej rocznicy Bitwy Warszawskiej oraz Krwawej Niedzieli na Wołyniu. W wielu z tych imprez brały udział koleżanki z naszego Ognia.

Po wielu miesiącach pracy lato było okresem odpoczynku i koleżeńskich spotkań, między innymi u Grażyny Karpiuk i Bożeny Szymanskiej, która ma stadninę koni w pięknej okolicy Ancaster. Pod gwieźdny niebem siedziałyśmy przy ognisku, śpiewałyśmy piosenki harcerskie i niektóre z nas próbowały jazdy konnej. Jak co roku, chodziłyśmy na koncerty Borysa Brota i ufundowałyśmy stypendium dla młodego puzonisty z Hamiltonu, Mikołaja Dembowskiego. Członkinie naszego Ognia uczestniczyły w wielu imprezach polonijnych, takich jak Noc Świętojańska, Dnie Polskie i Dożynki. Na hamiltonskich dożynkach zaprezentowałyśmy przepiękny dożynkowy wieniec.



Jesienią wróciłyśmy do pracy, organizując Garage Sale i Walkathon nad jeziorem Ontario. Obie imprezy pomogły nam powiększyć budżet Ognia i wspomóc finansowo osoby w potrzebie oraz organizacje polonijne takie jak Związek Harcerstwa, Chór Stokrotki i Związek Nauczycielstwa Polskiego. Dzięki rekomendacji Kasi Grandwilewskiej, która jest kuratorem w Fundacji Milenium 8 studentów otrzymało stypendia na studia uniwersyteckie.

Nasza przewodnicząca była delegatką na Walnym Zjeździe KPK w Burlington oraz reprezentowała Federację na Zjeździe Rady Polonii Świata w Rzymie. W listopadzie przewodnicząca weźmie udział w obchodach Dnia Niepodległości w Toronto.

Jak co roku planujemy grudniowe spotkanie z opłatkami, kolędami oraz wzajemnymi życzeniami. pogodnych Świąt Bożego Narodzenia, wszelkiej pomyślności i radości w Nowym Roku!

Wszystkim członkiniom Federacji Polek w Kanadzie, ich rodzinom i przyjaciółom życzymy Szczęścia co radość daje, Miłości co niesie pokój, Zdrowia co rodzi wytrwałość, Wiary, co nadzieję prowadzi!

Nina Kolesnikoff



The year 2015 has been very busy for us. From January till May we were making preparations for the General Meeting of our Federation which took place in Hamilton on May 16-18. It would be hard to calculate the numbers of hours devoted to this task, but there is no doubt that it was Kasia Grandwilewska who spent countless hours, looking after every aspect of this important undertaking. She was assisted by her son Alex who has a great expertise in the computer and electronic technology. We would like to express our warmest thanks to Alex for his help and involvement in organizing the Meeting and the Banquet.



Garage Sale - Fundraiser 2015

This year our Branch has been celebrating its fifteenth anniversary and the Banquet was an excellent occasion to acknowledge it. More than a hundred people attended the Banquet and were entertained by the Dance Group "Polonez", the pianist Artur Kapron, the cellist Pola Benke and the vocalist Marija Krupoves. During the Banquet we exhibited "The Polish Spirit" which was received with great interest. "The Polish Spirit" was also exhibited as part of the Polish Days in the John Paul II Polish Cultural Centre in Mississauga.

In recognition of their volunteer work several members of our Branch received the Ontario Volunteer Service Awards, including Zofia Kata, Krystyna Kurpan, Janina Mazun, Iwona Rabiej and Iwona Tarasiewicz. In addition, Zofia Kata was among ten nominees for the Hamilton Senior of the Year Award. Zofia Kata who is the secretary of our Branch has been actively engaged in Group 2 of the Polish Alliance in Canada. She had organized several interesting events commemorating the 5th anniversary of the Smolensk Crash, 95th anniversary of the Battle of Warsaw and the Bloody Sunday in Wolyn. Many of our members attended those events.

The summer was the time to relax and spend time together. In July we met for a picnic at Grazyna Karpiuk's home and in August we gathered at Bozena Szymanski's place in Ancaster. Under a starry sky we sat at the campfire, sang Polish songs

and even tried horse riding. We also attended concerts of the Brott Music Festival and "adopted" Mikolaj Dembowski, a young musician from Hamilton. Members of our Branch participated in many events organized by the Polish community, such as "Noc Swietojanska," "Polish Days" and "Dozynki." In Hamilton we presented a wonderful harvest wreath made by our talented members.

In the fall we continued our work, by organizing a Garage Sale and a Walkathon which helped us to increase our budget and to support local Polish organizations, including the Polish Scouts, the Choir Stokrotki and the Association of Polish Teachers. Owing to the support of Kasia Grandwilewski who sits on the Board of Directors of the Millenium Foundation 8 students received stipends to pursue university studies. Kasia represented our organization at the General Meeting of the Polish Canadian Congress in Burlington and the Meeting of the Council of World Polonia in Rome. In November we will participate in the celebration of the National Independence Day.

In December we are planning to have our traditional Christmas party to celebrate the coming holiday season with carols and best wishes.

May your Christmas sparkle with moments of love, laughter and goodwill,

And may the year ahead be full of contentment and joy!

Nina Kolesnikoff



Ogniwo 18 Walkathon - 3 Pazdziernik, 2015



Ogniwo 20

Windsor, ON



Kiedy dowiedziałyśmy się na początku roku, że amatorski teatr w London, On, wystawia świetną jednoaktówkę "Zagłoba Swatem", Henryka Sienkiewicza, odałyśmy się tam w lutym, aby podziwiać się jak utalentowanych aktorów ma London (zdjęcie z aktorami w sali pod kościołem) i zarazem, każda miejscowosc moze takowe wwyłonic, gdy sie zbierze grupa zapaleńców!

W marcu 2015 po raz 4ty Ogniwo 20 zorganizowało Konkurs Artystyczny dla dzieci ze szkół podstawowych w Windsor .

W ufundowaniu nagród pomogli nam jak zwykle Weterani SWAP Placowka 126, a Klub Dom Polski po raz kolejny nieodpłatnie użyczył sali koncertowej-dziekujemy!

W przerwie konkursu wystąpili laureaci poprzednich konkursów tzn Rodzeństwo Zalewskich czyli Michał, Marysia i Julia, którzy teraz w Kanadzie i USA z powodzeniem występują pod nazwą Nasze Nadzieje i w br roku wydali swą pierwszą płytę CD-gratulacje!

Od 2007 roku, co 2 lata w kwietniu, Ogniwo 20 Federacji Polek w Kanadzie organizuje dla upamiętnienia działaczki kobiecej i członkini Ogniwa 20 śp.Janet Greene-Potomski kolację Charytatywną Pasta Nite 4 A Cure.

Zanim Janet w 2003 roku wstąpiła do Federacji, przez 20 lat aktywnie w naszym mieście pomagała tysiącom kobiet usamodzielnic się i opuścić szeregi tzw "welfare". Zaoszczędziło to kanadyjskim podatnikom miliony \$\$\$.

Janet zmarła w kwietniu 2005 roku na raka piersi-miała zaledwie 54 lata.

W dniu 23 czerwca 2015 roku członkinie Ogniwa 20 FPwK w Windsor udały się do lokalnego biura Canadian Cancer Society i wręczyły tam pani Pauli Talbot czek na 132\$ (zdjęcie). Kwotę tą przeznaczono



po tegorocznej kolacji charytatywnej (każdorazowo czek zostaje skierowany na badania naukowe nad tą chorobą). Nawet jeśli impreza jest skromna, jak było w tym roku, Federacja symbolicznie przekazuje jakąś kwotę. Wiadomo, że w walce z rakiem na pomoc doraźną, czy na badania naukowe prowadzące do odkrycia lekarstwa, **"każdy cent się liczy"**.

W Maju Przewodnicząca Ogniwa 20 została wydelegowana do Hamilton na Zjazd Federacji Polek w Kanadzie.



Ogniwo 20, 2015

W czasie czerwcowego festiwalu Miejskiego Karuzela Narodów (Carousel of the Nations) Windsorska Polonia zaprezentowała tzw Polska Wioska. Było to 3 dni prezentacji polskiego folkloru, prac artystycznych, polskiej zabawy, jedzenia i polskich trunków. Bardzo licznie włączyliśmy się do pomocy a szefem pięknej polonijnej wystawy była nasza członkini, artystka malarka Danuta Gnat Siniarska, która też niezależnie przygotowuje inne wystawy z swoich prac w naszym mieście. Na 60 cio lecie naszej Federacji, które wypada w 2016 roku, chcemy przygotować imprezę ogólnie miejską-zbieramy na razie pomysły!

No i mamy radosną wiadomość-do naszego Ogniwa 20 zapisały się następujące 3 koleżanki:

Helena Gajewska, Maryla Korkoc i najnowsza Anna Wojtal-serdecznie witamy!

Z okazji Świąt wszystkiego najlepszego życzymy Koleżankom z pozostałych Ogniw a w 2016 szczęścia, pomyślności, owocnej przyjaźni i wspaniałej działalności w Federacji!



In February we visited an amateur theater in London (Margaret and Arleta pictured with some actors), where we saw how many talents can be found in each community! Every March since 2011, Chapter 20 of the Polish-Canadian Women's Federation in Windsor organizes Polish Young Talent Show, a healthy competition where elementary school students were presenting their talents. Diplomas and prizes this year were awarded to all participants!

In April we prepared "Pasta Nite 4 a Cure", charity pasta event in Windsor, where we raised funds for Breast Cancer Research (cheque pictured above). This bi-yearly event commemorates the late Janet Greene-Potomski, who, for over two decades, was teaching women to help themselves. Her actions saved millions of taxpayers' money!

In May, one delegate from our chapter participated in the National Conference of Polish-Canadian Women's Federation in Hamilton and in June we helped to organised Carousel of the Nations-Polish Festival in our city Windsor. Dozens of Polonia members were active helpers including Chapter 20. Pictured above (group pic far right) is our talented member- Dana Gnat Siniarska who is the artistic director of the beautiful Polish Exhibit! This year three new ladies joined our group: Helena Gajewska, Maryla Korkoc and Anna Wojtal-to which we offer a warm welcome!

For the Holidays we wish our friends from the other Chapters of Polish-Canadian Women's Federation peace, health and happiness in the new 2016 year along with lots of satisfaction from their actions to build better communities!





W tym roku Ogniwo 24 po raz pierwszy zorganizowało Wielkanocne Warsztaty Malowania Pisanek woskiem. Prowadząca zajęcia była Katarzyna Stelmach-Ciszek. Przekazywanie tradycji malowania pisanek okazało się sposobem wspierania przyszłego rozwoju kulturalnego polonijnej społeczności. Dochód z imprezy przeznaczony został na wsparcie polskiej biblioteki w Centrum Kultury im. Jana Pawła II w Mississauga.

Utworzony został również federacyjny kanał na You Tube zawierający archiwalne filmy z działalności Federacji Polek w Kanadzie. Obecnie znajduje się tam 21 filmów. Najstarszy z 1980 roku dotyczący działalności Ludki Sas Korczyńskiej. Znajdują się tam również relacje z obchodów Jubileuszów Federacji Polek w Kanadzie, wystawy „Złota Rybka”, aż po rok 2013, na którym zarejestrowane są obchody 90- lecia urodzin Anny Norton Nowakowskiej i wystawa „Polish Spirit”. Zachęcamy do obejrzenia!

<https://www.youtube.com/channel/UCKd-j7LIjv9ZAvzZqpmixug>



Ogniwo 24, 2015

Wraz z początkiem czerwca ogniwo 24 po raz trzeci wznowiło projekt pod nazwą „Polskie Place Zabaw”. Jak co roku spotkania te stały się wspaniałą okazją do nawiązania nowych znajomości, wymiany doświadczeń rodzicielskich, a także do odbudowania poczucia polonijnej wspólnoty. Cykliczne spotkania odbywały się raz w tygodniu od czerwca do września.

Ogniwo 24 zadeklarowało kontynuację Polskiego programu „Polish Storytime”, który był prowadzony przez 22 lata w Bibliotece Centralnej w Mississauga przez panią bibliotekarkę Marylę Bulzacką.

W tym samym czasie utworzyłyśmy stronę Federacji Polek w Kanadzie na Facebook. Na stronie publikowane są osiągnięcia, akcje oraz zwiastuny nadchodzących wydarzeń organizowanych przez wszystkie federacyjne ogniwa.

Zwracamy się do wszystkich członkiń o dodanie naszej federacyjnej strony do wirtualnych znajomych poprzez kliknięcie „Like” na poniższym linku:

<https://www.facebook.com/Polish-Canadian-Womens-Federation-Federacja-Polek-w-Kanadzie-1455470601416075/?ref=hl>

Umożliwi to lepszą promocję strony, a podczas reklamowania imprez dotarcie do większej ilości osób, które mogą w nich uczestniczyć.

Naszym kolejnym projektem, nad którym pracujemy, jest uaktualnienie strony internetowej ZG Federacji Polek w Kanadzie wraz z możliwością utworzenia i dołączenia do niej stron federacyjnych ogniw.



This year Branch 24 organized an “Easter Egg Painting” workshop. Passing the tradition of painting eggs turned out to be a way to support future cultural development of the Polish community.

The income from the event was to support the Polish library in the Polish Community Centre “John Paul II” in Mississauga.



Our branch also created a channel on You Tube containing archived films on the activities of Polish-Canadian Women Federation in Canada. We encourage you to watch!

<https://www.youtube.com/channel/UCKd-j7Lljv9ZAvzZqpmixug>

Branch 24 plans continuation of the Polish program "Polish Storytime", which was performed for 24 years at the Central Library in Mississauga by Maryla Bulzacka.

In June, Branch 24 renewed its project under the name "Polish Playgrounds". As every year, these meetings have become a wonderful opportunity to make new friends, share parenting experiences, as well as to rebuild a sense of the Polish-Canadian community. Regular meetings were held once a week from June to September.

At the same time the page of the Polish-Canadian Women Federation has been created on Facebook. The page publishes the achievements, actions and trailers of upcoming events organized by all federal branches.

We ask all members to add our federal page to virtual friends on Facebook by clicking "Like" on the following link:

<https://www.facebook.com/Polish-Canadian-Womens-Federation-Federacja-Polek-w-Kanadzie-1455470601416075/?ref=hl>

This will allow better page promotions and, in case of the advertising an event, to reach more people who can participate in them.

The next project we are working on is updating the website of Polish-Canadian Women Federation, along with the ability to create and attach web pages for the branches.

Wiceprzewodniczaca Ognia 24
Anna Wolochacz



Informacja o Młodzieżowym Funduszu im. Jadwigi Dobruckiej

Obecnie, drugą kadencję Fundusz jest pod patronatem Ognia #3 - Edmonton.

Studenci polskiego pochodzenia z Uniwersytetów Kanadyjskich mogą składać podania i być zakwalifikowani do otrzymania stypendium. Stypendia są przyznawane studentom przez Zarząd Funduszu po rozpatrzeniu wymaganych załączników: aplikacji, życiorysu, transkryptu z Uniwersytetu, i rozliczenia podatkowego.

Po dodatkowe informacje lub złożenie donacji prosimy skontaktować się z Zarządem Funduszu pod email: **emilesdixon@shaw.ca** lub przez telefon: **780-463-2859 (Halina Madej)**

Sprawozdanie Funduszu J. Dobruckiej 2015

Stan konta inwestycyjnego w Edward Jones	\$17,612.05
Stan konta czekowego 31.10.2015	\$4,034.08
Razem:	\$21,646.13
Certyfikaty do Chapters	\$260.00
Przychody:	
Składki za rok 2015	\$200.00
Donacja od Ognia nr. 18	\$310.00
Zwrot za certyfikaty	\$200.00
Razem:	\$710.00
Rozchody:	
Certyfikaty do Chapters	\$1,080.00
Stypendium dla Pauliny Grzegdała	\$800.00
Donacja na Muzeum Monte Cassino	\$250.00
Razem:	\$2,130.00

Informujemy, że mamy 10 certyfikatów po \$20 i 5 certyfikatów po \$10 do Chapters, mogą one być wykorzystane jako nagrody dla członkiń albo dla dzieci. Zachęcamy drogie koleżanki do zasilania funduszu i do informowania nas o imprezach lub osobach którym mogłybyśmy pomóc. Z najserdeczniejszymi życzeniami Świątecznymi i noworocznymi,

Ewa Miles-Dixon





WOMEN of DISTINCTION



celebrating those who inspire

Bonnie (Bozena) Crombie

Mayor of Mississauga

On October 27, 2014, Bonnie Crombie was elected Mayor of Mississauga. Bonnie served as the Ward 5 City Councillor, and previous to that, as Member of Parliament for Mississauga-Streetsville. Before entering public service, Bonnie enjoyed a twenty-year career in business. Bonnie worked for two Fortune 500 companies, including the Walt Disney Corporation and the McDonald's Corporation. She successfully practiced public affairs at the Insurance Bureau of Canada and was later self-employed as an independent public affairs consultant. Bonnie was also a founding partner of Cargo Cosmetics. Outside of her work in the public and private sector, Bonnie has an extensive record of community leadership and volunteer service.



Former mayor Hazel McCallion asked Bonnie to serve on the Mississauga Mayor's Taskforce on the Arts; Bonnie was subsequently elected as Vice Chair of this working group committed to finding sustainable funding for arts and artists. She has also dedicated her time to various charitable and not-for-profit boards, including: the Credit Valley Hospital Foundation; Peel Region 11th Division Police Community Liaison Committee; the Canadian and Ontario Brain Injury Association; and Arts Umbrella.

Bonnie has an MBA from York University's Schulich School of Business and earned a Corporate Director's Certificate from the Institute of Corporate Directors at the Rotman School of Management. She earned an Honours Bachelor of Arts in political science and international relations at the University of Toronto and studied French immersion at the Paris Sorbonne University. In January 2012, she was awarded the Queen's Diamond Jubilee Medal for her community work. She and her husband Brian have raised three children, Alex, Jonathan and Natasha.

Rozmowa Iwony Bogorya Buczkowski z Bonnie Crombie

IBB: Przedewszystkim pragne pogratulowac zwyciestwa w wyborach a jednocześnie dowiedziec sie wiecej o Pani powiazaniach z polsko kanadyjskim spolecznstwem. O ile wiem Pani Mama jest polskiego pochodzenia, czy tak?

BC: Tak, moja Mama, Weronika byla urodzona w miejscowosci Lisie Jamy kolo Lubaczowa na wschod od Krakowa. Tam byla tez urodzona moja babcia Ewa Hawrysz Segal i dziadek Jozef Segal - wiec jest to moje miasto rodzinne..

IBB: Czy Twoja matka uczyla Ciebie jezyka polskiego i zainteresowala Cie kultura polska?

BC: Tak, moja Mama od malego uczyla mnie mowic po polsku a takze dzielila sie ze mna wiedza o naszych tradycjach kulturowych. Dzieki mojej Mamie poznalam jak bogate jest polskie dziedzictwo kulturowe. Dzisiaj, jako burmistrz miasta, kiedy spotykam sie z reprezentantami naszego polonijnego spolecznstwa czy z indywidualnymi mieszkancami jestem w stanie rozmawiac z nimi w jezyku polskim.

IBB: Do you feel close ties with the Polish Canadian community? - I think you do because you are present at many of our community events but please comment:

BC: I take great pride in my own Polish heritage. I saw firsthand the important contributions residents of Polish descent, like my mother and grandfather, made toward contributing and building places like Mississauga, into thriving cities where all people could be better positioned to succeed. Today, I make every opportunity to celebrate the achievements of our Polish-Canadian community with local institutions and organizations including: the Consul General of Poland in Toronto; the Canada-Poland Chamber of Commerce; Canadian-Polish Congress; the Polish-Scouting Association; St. Maximilian Kolbe Roman Catholic Church and the St. John Paul II Polish Cultural Centre. This past year I participated in events to commemorate Polish Constitution Day, Remembrance Day, and a number of other international and national events of significance to our Polish-Canadian community. I continue to maintain important relations with Consul General Grzegorz Morawski.

IBB: Are you planning to introduce any special programs or services for women in Mississauga?

BC: We offer a number of different programs for women, men, families, and residents of all ages. Programs include culture, arts, healthy living, and economic development opportunities. Programs are offered at our community centres, public libraries, and other City of Mississauga facilities. I encourage residents of all ages to learn more about these different programs.

IBB: Dziękujemy za wywiad i życzymy dużo sukcesów w życiu zawodowym i prywatnym





WOMEN of DISTINCTION



celebrating those who inspire

Tamara Trojanowska

Profesor Polonistyki

Absolwentka teatrolologii Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie, stypendystka uniwersytetu w Oxfordzie. Tytuł doktora uzyskała na Uniwersytecie Torontońskim, dokąd powróciła po trzyletniej pracy na University of Chicago, aby objąć stanowisko profesora polonistyki.



Specjalizuje się w teorii i historii dramatu i teatru, literaturze polskiej XX i XXI wieku, modernizmie i dyskursach tożsamościowych. Jednak podobnie do innych polonistów zagranicznych spełnia rolę „wszechstronnego eksperta od wielu zagadnień naukowych i dydaktycznych”, jak pisała z Haliną Filipowicz i Andrzejem Karczem we wstępie do wspólnej książki Polonistyka po amerykańsku. Jest też niestrudzonym animatorem.

Organizuje panele, sympozja i konferencje naukowe o kulturze polskiej i jest ambasadorem tej kultury (zorganizowała ponad siedemdziesiąt wykładów i promocji książek na jej temat). Z konieczności nie ustaje w zbieraniu funduszy na swój program. Dzięki nim zamieniła typowy dla polonistyki zagranicznej „teatr jednego aktora” w zespołową pracę utalentowanych doktorantów i młodych naukowców z Polski. To z nimi zorganizowała kilka lat temu międzynarodową konferencję i wydała wspólną publikację *New Perspectives on Polish Culture: Personal Encounters, Public Affairs*. Równie ważnym owocem tego spotkania jest przekazywana właśnie do druku ponad 900-stronicowa nowa historia literatury i kultury polskiej XX i XXI wieku.

Wielką radością profesora Trojanowskiej są sukcesy jej studentów. Dlatego angażuje się w ich plany, zachęca do wysiłku, pisze góry listów polecających. Każdy student jest dla niej darem. Ze szczególną pasją buduje program studiów podyplomowych, jedyny w Kanadzie i jeden z największych na tym kontynencie (jego absolwentami jest już kilkunastu magistrów i doktorów). Jej studenci

zdobywają prestiżowe stypendia naukowe, wygrywają konkursy o pracę, publikują swoje doktoraty. Z podobnym entuzjazmem profesor Trojanowska buduje program licencjatu, integrując młodzież wokół bogatej oferty kursów, wykładów gościnnych, projekcji filmów, spotkań i wypraw na festiwale, wystawy i spektakle teatralne.

Ten ostatni cel eskapad jest życiową pasją profesora Trojanowskiej. Teatr w Toronto zna od podszewki. Do najlepszych weekendów zalicza te teatralne – najlepiej w Nowym Jorku. Gdziekolwiek jest, szuka teatru – gdyby mogła, chodziłaby codziennie. Nic dziwnego, że kierując swego czasu również teatrologią na UofT, zabrała młodzież na obchody Roku Grotowskiego we Wrocławiu oraz na poznańską Maltę. Zaś dwudziestolecie upadku muru berlińskiego świętowała konferencją na temat polskiego i niemieckiego teatru. Co roku z utęsknieniem czeka na styczeń. Nie dlatego, że ma akurat wtedy urodziny, ale dlatego, że zaczyna ze studentami seminarium doktoranckie z teorii teatru.

Profesor Trojanowska jest członkiem Rad Redakcyjnych kilku ważnych pism w Polsce (Teksty Drugie, Postscriptum, Didaskalia) i na świecie (Polish Theatre Perspective, Sarmatian Review). Zasiada w Radach Dyrektorów Polskiego Instytutu Naukowego w Ameryce, Międzynarodowego Stowarzyszenia Studiów Polonistycznych oraz Fundacji Władysława i Nelli Turzańskich. Za swoje osiągnięcia została uhonorowana w 2006 roku wyróżnieniem nagrody Polonicum Uniwersytetu Warszawskiego.

Joanna Lustański

Dr. Nauk Humanistycznych

Jestem z wykształcenia i zamiłowania lingwistą – tytuł doktora nauk humanistycznych uzyskałam na Uniwersytecie Warszawskim w 2005 r. Moja praca doktorska „Język Polonii kanadyjskiej” została opublikowana przez Kanadyjsko-Polski Instytut Badawczy (2009) i jest jak dotąd jedynym całościowym opisem zjawisk językowych zachodzących w mowie Polonii kanadyjskiej. Publikuję artykuły i recenzje w periodykach naukowych, jak np. *Poradnik Językowy*, *Przegląd Humanistyczny*, *Linguistica Atlantica*, and *The International Journal of the Sociology of Language*. W latach 2012-2013 wraz z telewizją OMNI TV nagraliśmy





WOMEN of DISTINCTION



celebrating those who inspire

cykl wywiadów telewizyjnych poświęconych językowi polonijnemu. Mimo upływu czasu nadal spotykam ludzi, którzy pytają mnie o sprawy językowe i kolejne programy. Szkoda, że zniknęły z anteny.

Swoje zamiłowania językowe przełożyłam na pracę zawodową. Jeszcze jako studentka pracowałam w dziale słowników języka polskiego Wydawnictw Naukowych PWN, a potem – w latach 2002-2004 – prowadziłam zajęcia z gramatyki historycznej dla studentów Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego. Po przybyciu do Kanady pracowałam na McMaster University w Hamiltonie (2005-2009), prowadząc lektorat języka polskiego oraz ucząc lingwistyki stosowanej i teoretycznej. Potem przeniosłam się na York University i obecnie pracuję w biurze prorektora ds. studenckich, gdzie również zajmuję się językiem, tyle że angielskim: redaguję publikacje elektroniczne i książkowe dla studentów.

Ukończyłam studia podyplomowe na University of Toronto, uzyskując Project Management Certificate. Studia te okazały się szczególnie przydatne w kierowaniu organizacją polonijną, czyli Kanadyjsko-Polskim Instytutem Badawczym (KPIB), którego jestem członkiem od 2004 roku a prezesem od 2011. Misją Instytutu są badania nad Polonią kanadyjską, w tym zbieranie i publikowanie materiałów na ten temat. Jestem redaktorem książki „Black Ribbon Day” (autor: dr E. Sołtys, KPIB, Toronto 2014) i zbioru pamiętników „Zwyczajna przeprowadzka. Pamiętniki imigrantów z Polski do Kanady 1988-2012” (współredaktor: Jacek Kozak, KPIB, Toronto 2014), a także autorem wprowadzenia do książki K. Starczak-Kozłowskiej „Kanada uskrzydłona polskością” (Bydgoszcz 2015). Celem działalności Instytutu jest również promowanie wiedzy o Polonii kanadyjskiej, organizujemy zatem konferencje, wykłady i odczyty. Często mam przyjemność być moderatorem tych spotkań, które są znakomitą okazją do wymiany doświadczeń związanych z badaniami nad polską grupą etniczną w Kanadzie oraz okazją do nawiązania wartościowych kontaktów nie tylko ze znawcami tematyki, ale i działaczami polonijnymi.

Moje hobby jest uzależnione od pory roku: latem zajmuję się ogrodem kwiatowym i warzywnym, a w

długie zimowe wieczory szyję tzw. „quilts”, po polsku nietrafnie nazywane patchworkami. Ale największą radość sprawia mi gra na pianinie, zwłaszcza kiedy towarzyszy mi moja córeczka Valentina.

Dr. Joanna Lustański

Inspirational Quotes



One Child, one teacher, one pen and one book... Can change the world
- Malala Yousafzai



It is not what you do for your children, but what you have taught them to do for themselves, that will make them successful human beings
- Ann Landers



It is vital that when educating our children's brains, we do not neglect to educate their hearts.
- Dalai Lama



The beautiful thing about learning is... that no one can take it away from you.
- B.B. King



Children learn more from what you are, then what you teach.
- W.E.B. Du Bois



Education breeds confidence, Confidence breeds hope, Hope breeds peace
- Confucius



An investment in knowledge always pays the best interest.
- Benjamin Franklin



★ Recognition & Events ★

Polish Spirit - Lista Paneli

1. Ludwik Alejski (1921-1986)
2. Thomas Brzustowski (1937-)
3. Walter Buczynski (1933-)
4. Wanda Bujalska (1925-2013)
5. Shirley Mask Connolly (1950-)
6. Jerzy Adam Dobrowolski (1931-2013)
7. Jadwiga Domanska (1907-1996)
8. Jesse Flis (1933-)
9. Andrzej Garlicki (1923-)
10. Mirosława Mira Gawalewicz (1931-1992)
11. Tadeusz Gonsik (1918-2007)
12. Yvonne Grabowski (1929-1989)
13. Krzysztof Grzymalski (1951-)
14. General Michał Gutowski (1910-2006)
15. Sir Casimir Gzowski (1813-1898) □
16. Peter Gzowski (1934-2002)
17. Honourable Stanley Haidasz (1923-2009)
18. Daria Haust (1921-)
19. Reverend Isaac Hellmuth (1817-1901)
20. Marian Hull (1924-2008)
21. Wacław (Walter) Iwaniuk (1912-2001)
22. Matthew (Maciej) Jaskiewicz (1948-)
23. George Korey-Krzeczowski (1921-2007)
24. Chris Korwin-Kuczynski (1953-)
25. Jadwiga Dobrucka (1892-)
26. Kazimierz (Kazimir) Glaz (1931-)
27. Tamara Jaworska (1926-)
28. Jerzy Kolacz (1938-2009)
29. Bronka Michalowska (1917-2015)
30. Maria Nowotarska (1936-)
31. Krystyna Sadowska (1912-1990)
32. Leszek Wyczolkowski (1950-)
33. Teresa Kott-Malachowska (1926-2003)
34. Lawrence W. Anthony Wnuk (1908-2006)
35. Marek Malicki (1948-)
36. Stan Orlowski (1920-2003)
37. Zdzisław (Dick) Przygoda (1913-1996)
38. Andrew Rozbicki (1948-)
39. Andrzej Jordan-Rozwadowski (1938-)
40. Margaret Anna Russocki (1926-1991)
41. Basia Ruta (-)
42. Marianna Sikorska-Walker (1944-)
43. Henryk Słaby (1925-2009)
44. Florian Smieja (1925-)

45. Father Michael Smith, OMI (1911-2002)
46. Paweł I. B. Staniszewski (1925-2013)
47. Marek Starowicz (1946-)
48. Andrew Stawicki (1948-)
49. General Stefan Sznuć (1896-1986)
50. Victor Szyrynski (1913-2007)
51. Władysław Grzymala-Turzański (1905-1986)
52. Admiral Romuald Nalecz-Tyminski (1905-2003)
53. Irena Ungar (1916-2002)
54. Jerzy Wojciechowski (1925-2014)
55. Elżbieta Wolska (1946-2006)
56. Paweł Wyczynski (1921-2008)
57. Władysław A. Wyszowski (1900-1970)
58. Wojciech T. Zakrzewski (1949-)
59. Krzysztof Zarzecki (1926-)
60. Honourable Elaine Ziemba (1942-)
61. Janusz Zurkowski (1914-2004)
62. Front Panel #1
63. Front Panel #2



Harcerze, Kanada 1955



★ Recognition & Events ★

Odznaczenia



Konsul Generalny Grzegorz Morawski wręcza Teresie Wierzbickiej odznaczenie od Prezydenta RP: "Zasluzony dla Kultury Polskiej"



Ewa Zadarnowska:
Kryzyz Kawalerski
Orderu Zaslugi RP

Ontario Volunteer Awards



Yvonne Bogorya Buczkowska:
30 yrs of service
Irena Kremblewska:
50 yrs of service



Grazyna von Finckenstein,
Jadwiga Swiecicka, Marzena Kuzma:
10 yrs of service
Renia Miszkiet: 45 yrs of service
Maria Borys: 5 yrs of service

Millennium Scholarship



Kurator: Katarzyna Grandwilewska,
Recipient: Elizabeth Niton,
Member PCWF: Dr. Nina Kolesnikoff



★ Recognition & Events ★



*Millennium Scholarship
Hamilton with
recipients and Polonia
representatives*



Jaskółki Natalki - teatrzyk dla dzieci - Ogniwo 2



Polski Stol - Ogniwo 4



Smaczny obiad - Ogniwo 4



Śniadanie wielkanocne - Ogniwo 3



★ Recognition & Events ★



**Akademia 3 Maja
- Ogniwo 7**

**Zabawa -
Ogniwo 13**



**Odpoczynek po
Walkathon -
Ogniwo 17**



**Konkurs
Recytatorski
- Ogniwo 8**



★ Recognition & Events ★



Wianki - Ogniwo 15



Polonez - Hamilton



Dożynki - Hamilton - Ogniwo 18



Pasta Nite 4 A Cure - Ogniwo 20



Polskie Place Zabaw- Ogniwo 24



Bazar Brata Alberta- Ogniwo 18



★ Recognition & Events ★



Oplatek KPK - 10 styczeń 2015



Teatr London - Zagłoba Swatem - Ognio 20



Ethnocultural Brunch - Ognio 8



Dzień Kobiet - SPK - 2015



Piknik w Ancaster - Ognio 18



Christmas Party 2015 - Ognio 18



Z Karty Żałobnej



Anna Kaczmarczyk - Wilk

30 Lipca, 1936 - 14 Października, 2015



Donosimy z wielkim smutkiem, że w dniu 14 Października, 2015 roku odeszła od nas na zawsze nasza droga koleżanka Ania, długoletnia członkini FPwK Ogniwo Nr.2 w London, Ontario Kanada.

Była obowiązkowa, koleżeńska, zawsze zaangażowana w pracach Ogniwa.

Lubiła czytać, podróżować, kochała życie i Ojczyznę.

Na ostatnią drogę życia Jej syn Piotr, synowa Ania, wnuczeta Maja i Jakub wraz z Rodziną zadedykowali Ani wiersz Ks. J. Twardowskiego, który tak jak Ania pozostanie na zawsze w naszych sercach.

Odeszłaś cicho, bez słów pożegnania
Tak jakbyś nie chciała swym odejściem smucić...
tak jakbyś wierzyła, w godzinę rozstania,
ze masz niebawem, z dobrą wieścią wrócić.

Cześć Jej Pamięci!



Terrorysta, on patrzy.

Bomba wybuchnie w barze trzynasta
dwadzieścia.

Teraz mamy dopiero trzynastą szesnaście.

Niektórzy zdążą jeszcze wejść.

Niektórzy wyjść.

Terrorysta już przeszedł na drugą stronę ulicy.

Ta odległość go chroni od wszelkiego złego
no i widok jak w kinie:

Kobieta w żółtej kurtce, ona wchodzi.

Mężczyzna w ciemnych okularach, on wychodzi.

Chłopaki w dżinsach, oni rozmawiają.

Trzynasta siedemnaście i cztery sekundy.

Ten niższy to ma szczęście i wsiada na skuter,
a ten wyższy to wchodzi.

Trzynasta siedemnaście i czterdzieści sekund.

Dziewczyna, ona idzie z zieloną wstążką we
włosach.

Tylko że ten autobus nagle ją zasłania.

Trzynasta osiemnaście.

Już nie ma dziewczyny.

Czy była taka głupia i weszła, czy nie,
to się zobaczy, jak będą wynosić.

Trzynasta dziewiętnaście.

Nikt jakoś nie wchodzi.

Za to jeszcze wychodzi jeden gruby łysy.

Ale tak, jakby szukał czegoś po kieszeniach i
o trzynastej dwadzieścia bez dziesięciu sekund
wraca po te swoje marne rękawiczki.

Jest trzynasta dwadzieścia.

Czas, jak on się wlecze.

Już chyba teraz.

Jeszcze nie teraz.

Tak, teraz.

Bomba, ona wybucha.

Szyborska Wisława



On behalf of all members of the Polish Canadian Women's Federation we would like to convey our heartfelt condolences to the families and friends of the victims of the terrorist attacks in Paris on November 13, 2015.

We share the pain and grief of the French people who were so cowardly attacked. We wish them strength and resolve as they prepare to mend through these difficult times. Our thoughts and prayers are with you.

PCWF - Branch 18

Sprawozdanie z Konferencji „Kraj- Emigracja” Rzym, październik 2015

W dniach 23- 25 października 2015 odbyła się w Rzymie konferencja „*Kraj – Emigracja 1990-2015*”.

Zorganizowana przez Stowarzyszenie 'Wspólnota Polska' z okazji 25 lecia od pierwszego spotkania Rady Koordynacyjnej Polonii Świata i Wspólnoty w Rzymie w r. 1990 (pod patronatem Papieża Jana Pawła II).

Iwona Bogorya –Buczkowska i Katarzyna Grandwilewska zostały zaproszone na konferencję w Rzymie jako delegatki Światowego Zjednoczenia Polek. Pierwszy dzień konferencji był poświęcony zwiedzaniu Watykanu . Odbyła się uroczysta msza nad grobem Papieża Jana Pawła II-giego w Bazylice Św. Piotra. Z Polski przybyli przedstawiciele Wspólnoty Polskiej z Prezesem Longinem Komołowskim oraz szef gabinetu Prezydenta RP Adam Kwiatkowski. Drugiego dnia została odsłonięta i poświęcona tablica pamięci Papieża Jana Pawła II-giego oraz wręczenie honorowej nagrody dla Arcybiskupa Szczepana Wesołego.

W sesjach konferencji poruszono następujące tematy : „Jan Paweł II- Polonia Semper Fidelis”, „By czuć się Polakiem „, Nauczanie Jana Pawła II drogowskazem dla Polaków i Polonii”. Z Kanady referaty wygłosili Prezes Rady Polonii Świata Jan Cytowski i były Prezes Marek Malicki.



Reprezentantki Światowego Zjednoczenia Polek z Kanady, Włoch i Rumunii.



Reprezentantki ŚZP ze Szwecji, Bułgarii, Kanady i USA.

Dzień po obradach delegacja Kanady z Prezes Teresą Berezowską i Janem Cytowskim udała się do Monte Cassino aby złożyć kwiaty na grobie gen. W. Andersa oraz obejrzeć nowopowstałe Muzeum Monte Cassino. Wycieczkę zorganizowała Polonia Włoska reprezentowana przez p. Joanne Heyman-Salvade. Było to dla nas duże przeżycie bo Monte Cassino to święte miejsce dla nas. Polegli tam na włoskiej ziemi nasi rodacy w obronie idei niepodległości i to nie tylko naszego narodu ale także i innych krajów świata. Zginęło tam wiele młodych ludzi i pamięć po nich jest utrzymana poprzez Muzeum które przekazuje innym fakty historyczne. Fundacja Muzeum Monte Cassino zbiera fundusze i dzięki pomocy naszej Federacji Polek i Fundacji Dobruckiej mogłyśmy przekazać sumę \$ 200 USD na potrzeby tego Muzeum a wśród uczestników wycieczki zebrano € 170 Euro. W ten sposób możemy pomóc w szerzeniu informacji o bohaterskich czynach naszych rodaków na obcej ziemi.

Mottem konferencji były słowa Papieża Jana Pawła II-giego:

“... tak bardzo ważne jest , by czuć się Polakiem, Mieć świadomość polskich korzeni , które sięgają tysiąca lat,

A czerpią swoją siłę z chrześcijańskiej wiary i europejskiej kultury.”



Takie międzynarodowe spotkania utrzymują nas w przekonaniu że istnieje między nami mocna więź kulturowa, wspólna historia, którą chcemy przekazywać następnym pokoleniom. Spotkałyśmy wiele Pań z naszego Światowego Zjednoczenia Polek jak Helenę Miziniak z Anglii, Halinę Sobotowicz-Romanową z Kongresu Polaków w Rosji, Teresę Dutkiewicz z Federacji organizacji polskich na Ukrainie, Teresę Sygnarek Prezes Zrzeszenie Organizacji Polonijnych w Szwecji, Ewę Koch z Zrzeszenia Nauczycieli Polskich w Ameryce, Bożenę Kaminską z Nowego Yorku, oraz Marię Przybyła-Daczewską z Polskiego Stowarzyszenia Kulturalno - Oświatowego z Bułgarii. Panie te chcą pozostać z nami w stałym kontakcie - będziemy te więzi utrzymywać. Zaprosiliśmy delegatki Polonii Świata na nasze strony internetowe Federacji z prośbą o przysyłanie wiadomości. Jesteśmy otwarte na współpracę i wspólne akcje.

Walka o Monte Cassino

Na Monte Cassino, tam gdzie polscy żołnierze walczyli i przelewali krew, dzieje się niedopuszczalny proceder. Prywatna firma wynajęła teren bitwy o Monte Cassino, aby zrealizować handlowe inicjatywy, które nie mają nic wspólnego z charakterem tych miejsc. W tych dniach zostało otwarte płatne miasteczko św. Mikołaja.

Aby je wybudować zniszczono naturalne środowisko, wycięto drzewa a na teren budowy wjechały koparki. Stary kamieniołom, z którego czerpano materiał na budowę cementarza został doszczętnie zniszczony a kamienna tablica postawiona jeszcze przez 2. Korpus w 1945 roku została prawie zupełnie odsunięta zerwana.

Na skutek z istnienia tego „miasteczka” dostęp do pomników 4 pułku pancernego Skorpion i 5 dywizji - 5KDP - jest prawie niemożliwy.

Jest bardzo ważne, abyśmy w zdecydowany sposób wyrazili nasz sprzeciw, tym bardziej, że jak dowiadujemy się z prasy spółka wynajęła cały teren bitwy na dwadzieścia lat za sumę 50, 000 tys. euro rocznie.

Pietro Rogacien, Prezes Fundacji

Ponad 4,000 Polaków z różnych krajów świata zaprotestowało petycją. Oto nasze poparcie:

This is the desecration and the profiteering off a sacred land. Such actions ignore history and the sacrifice that the men and women gave for the luxury of freedom that we have today. This is especially hurtful to polish people as this was the land they fought and died for out of principal.

Kathy Grandwilewski , Hamilton ,Canada

Katarzyna Grandwilewski, Hamilton, Canada

6 days ago

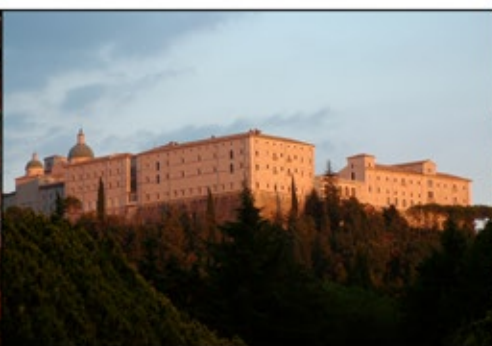
Report

0

December 11, 2015



Muzeum Monte Cassino



Zwycięstwo!

Szanowni Państwo, z przyjemnością informuję, że Miasteczko Świętego Mikołaja powstałe na świętych miejscach na Monte Cassino, które tak obraziło całą polską społeczność w Polsce i na świecie zostanie usunięte w dniu 21 grudnia bieżącego roku. Dziękuję Państwu za wspaniały udział w proteście, dzięki czemu udało nam się wygrać tę bitwę przeciwko temu świętokradztwu. W Cassino mówi się teraz: "Po 71 latach Polacy znów zdobyli Montecassino". Musimy teraz pilnować, aby takie incydenty nie powtórzyły się. Jeszcze raz dziękuję wszystkim. Z wyrazami szacunku



Główne wejście



Joanna Heyman Salvade

XVIII Zjazd Federacji Polek w Kanadzie

XVIII Walny Zjazd Federacji Polek odbył się w Domu Polskim, Hamilton ON, w dniach 15-18 maja 2015 roku. Zjazd połączony był z Uroczystym Bankietem i 15 - leciem Ognia 18 oraz wystawą Polish Spirit. Delegatki z Edmonton, Winnipeg, Ottawy, Windsor, London, Hamilton, Mississauga i Toronto były mile powitane przez gospodarza Zjazdu Ognia 18 i Przewodniczącą Katarzynę Grandwilewską. Piękne dekoracje sali i przygotowanie Zjazdu wymagało dużo pracy ale całość była sukcesem, atmosfera przyjazna i obrady odbyły się w pozytywnej, konstruktywnej atmosferze.

Planowane wspólne inicjatywy w najbliższym roku to prace związane z celebracją 60-lecia Federacji Polek, Koncert Młodych Talentów oraz coroczną redakcją Informatora Federacji (dwujęzycznie).

Na Zjeździe zgłosiły się członkinie z 3-ch Ogniw chętne do pomocy będzie więc zawiązany Komitet do prowadzenia prac. Opieka nad website i facebook oraz koordynowanie umieszczania informacji będą przez Ognia 24 - Mississauga i 8 - Ottawa.

W drugim dniu Zjazdu został wybrany nowy Zarząd (patrz na spis Zarządu i Ogniw) i w miłej atmosferze wykonano zdjęcie grupowe.



Na Bankiet przybyło wiele Honorowych Gości m. in. z Ambasady i Konsulatu RP oraz Prezesi i Delegaci Organizacji polonijnych a występujący artyści pozostawili niezapomniane wspomnienia i refleksje.

Przewodniczącą Zjazdu została wybrana Halina Madej z Edmonton która czuwała nad sprawnością obrad. Jednym z głównych punktów Zjazdu było zatwierdzenie nowego Statutu według wymóg Kanady. Osiągnięcia Zarządu i Ogniw były referowane przez przewodniczące w sprawozdaniach. Powołano komisję i obrady były kontynuowane. Dyskutowano nad unowocześnieniem strony medialnej jak website, facebook w celu - łatwiejszego porozumiewania się Ogniw i Zarządu - dla propagowania pracy Federacji Polek i zdobywania nowych członkiń.

Postulaty Zjazdowe to: Jedność naszej organizacji, Utrzymanie tradycji Federacji, Zachowanie naszej kultury, Zachowanie ciągłości organizacji przez współpracę z młodzieżą.

Ustalono że następny XIX Walny Zjazd Federacji Polek w Kanadzie odbędzie się w Edmonton pod koniec maja 2018 roku.



Zdjęcie Grupowe



Ancaster Party po Zjeździe





Przewodnicząca - Ewa L. Zadarnowski
2071 Cabot St., Ottawa, ON, K1H 6J7 • Tel. 613-739-8663
ewazadar@hotmail.com

I Wiceprzewodnicząca - Katarzyna Grandwilewska
15 Jerseyville Rd. W Ancaster, ON, L9G 1A1 • Tel. 905-304-7277
jkgrand77@gmail.com

Wiceprzewodnicząca na Zachodnią Kanadę - Aleksandra Kosinska
6404-95th Ave. Edmonton, AB, T6B 1A7 • Tel. 780-468-4057
olatola@hotmail.com

Wiceprzewodnicząca na Centralną Kanadę - Alicja Kotynia
42 Purpledusk Trail, Toronto, ON, M1E 4C8 • Tel. 416-287-0829
tadkot@rogers.com

Skarbnik - Jadwiga Swiecicka
116-280 Brittany Dr. Ottawa, ON, K1K 4M4 • Tel. 613-744-5477
jadwigaswiecicka@msn.com

Sekretarz - Maria Borys
3091 Southmore Dr. E., Ottawa, ON, K1V 6Z6 • Tel. 613-212-4762
maria01murray@gmail.com

Public Relations - Iwona Bogorya- Buczkowski
2-7 Bradbrook Rd. Toronto, ON, M8Z 5V3 • Tel. 416-255-8608
y.bogorya@rogers.com

Członek Zarządu - Edyta Tobiasz
2392 Baxter Cr., Burlington, ON, L7M 4C9 • Tel. 905-330-8685
womensfederation13@gmail.com

Członek Zarządu - Maria Szymanska
768 Mountain Ave, Winnipeg, MB, R2W 1L7 • Tel. 204-633-3306
mariaszymanska@mymts.net

Fundacja Jadwigi Dobruckiej - Ewa Dixon
Ogniwo # 3 - Edmonton
604, 9637-108 Avenue, Edmonton, AB, T5H 4G4
emilesdixon@shaw.ca

Webmaster - Malgorzata Boczkowska
21 Warbonnet Dr. Ottawa, ON, K2E 5L9
Tel. 613-723-4680
mboc@rogers.com

Ogniwo # 1 - Marzena Walkowiak
15 Shudell Avenue, Toronto, ON, M4J 1C5
Tel. 416-465-1493
marzenawalkowi@gmail.com

Ogniwo # 2 - Elżbieta Kawala
625 Wonderland Rd. South, Unit #12,
London, ON, N6K 1M1
Tel. 519-281-3024
elkakawala@gmail.com

Ogniwo # 3 - Halina Madej
5503-39 Ave, Edmonton, AB, T6L 1B7
Tel. 780-463-2859
halina1@shaw.ca

Ogniwo # 4 - Janina Freyman
9670 Armstrong Rd., Chilliwack, BC, V2P 6H4,
Tel. 604-795-9109
janina@freyman.com

Ogniwo # 7 - Maria Szymanska
Patrz Zarzad
mariaszymanska@mymts.net

Ogniwo # 8 - Ewa Zadarnowska
Patrz Zarzad
ewazadar@hotmail.com

Ogniwo # 13 - Edyta Tobiasz
Patrz Zarzad
womensfederation13@gmail.com

Ogniwo # 15 - Teresa Wierzbicka
41 Lakeshore Dr. #406, Toronto, ON, M8V 1Z3
Tel. 416-252-4342
teresa@caninter.net

Ogniwo # 17 - Ewa Pachucka
2 Croach Cresc, Scarborough, ON, M1S 4J1
Tel. 416-297-8337
andypachucki@rogers.com

Ogniwo # 18 - J. Katarzyna Grandwilewska
Patrz Zarzad
jkgrand77@gmail.com

Ogniwo # 20 - Arleta Sziler
744 Old Tecumseh, R.R.1, Belle River, ON, N0R 1A0
Tel. 519-979-0925
asziler@gmail.com

Ogniwo # 24 - Dagmara Ulanowska
450 Abington Ave, Mississauga, ON, L5A 1L7
Tel. 905-273-3056
daga@rumin.net



CHWAŁA ORĘŻA POLSKIEGO
MONTE CASSINO
11-18 MAJA 1944



INFORMATOR
Rok 59 Grudzień 2015 Nr. 190

Redakcja Informatora
Katarzyna Grandwilewska
Aleksander Grandwilewski
pcwfinformator@gmail.com